

Els vilancets 'de negre'  
al segle XVII

*Josep Pujol i Coll*

TESI DOCTORAL

*Volum 1*

Programa de Doctorat en Història de  
l'Art i Musicologia

Departament d'Art i de Musicologia

Facultat de Filosofia i Lletres

Universitat Autònoma de Barcelona

2015

Director: Dr. Xavier Dauff i Rodergas

# Gurugú

Vilancico a 6 De Smo. Sacramento  
(incomplet, falta el solo)

Biblioteca de Catalunya, 772/1

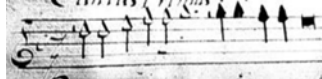
Mirallas, 1640

Cantus Primus. A 3



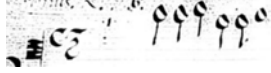
Gurugu gurugu si negro

Cantus 2. Entrada A 3



Gurugu gurugu si negro

Altus A 3. Entrada



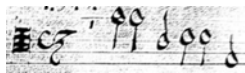
Gurugu gurugu si negro

Altus 2. Ron. A 6



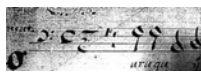
Gurugu

Tenor. Ron. A 6.



Gurugu

Bassus. Ron. A 6



Gurugu

ENTRADA a 3

Cs 1 Gu - ru - gú, gu - ru - gú, si ne - grome ya - mas

Cs 2 Guru - gú, gu - ru - gú, si ne -

A 1 Gu - ru - gú, gu - ru - gú, si ne - grome

A 2

T

B

8 Cs I tú, me ya - mas tú, bran - co me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, gu - man -

Cs II - grome ya - mas tú, - bran - co me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, za - cum - bé, gu - ru - gú man -

A 1 ya - mas tú, bran - co me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, gu - man -

19 Cs I dé, gu - ru - gu man - dé que zá - cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

Cs II de, que zá - cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé.

A 1 dé, que la yu - man - dé, gu - ru - gú man - dé gu - man - dé, gu - ru - gú man - dé.

## RESPONSIÓN a 6:

## Gurugú, de Miralles

30

Cs I  
Gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, si ne - gro meya - mas

Cs II  
Gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru -

A 1  
8 Gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú si ne -

A 2  
8 Gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, si ne - grome yamas

T  
8 Gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, si ne - grome yamas tú,

B  
Gu-ru - gú, gu-ru - gú, si ne - grome yamas tú,

41

Cs I  
gu-ru-gú, gu-gu-ru - gú, sí ne - grome ya - mas, sí ne - grome yamas tu, gu-ru - gú, sí, ne -

Cs II  
gú, si ne - grome yamas tú, gu-ru-gú gu-gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú, bran-

A 1  
8 - grome ya-mas tú sí ne - grome ya-mas tú, sí ne - grome ya-mas tú, gu-ru -

A 2  
8 tú, si ne - grome yamas tú, gu-ru - gú, si ne - grome yamas tú, gu-ru - gú,

T  
8 gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru -

B  
gu-ru - gú, gu-ru - gú, gu-ru - gú,

Gurugú, de Miralles

52

Cs I  
- grone ya - mas tu, si ne - gro meya - mas tu, bran - came ya-mala

Cs II  
- came yama la fe,gu-ru - gúman - dé, gu-ru - gú,gu-ru - gú, que bran - ca me - ya - ma,

A 1  
8 gú, sí ne - grone yamas tú,gu-ru - gú, gu-ru - gú,gu-ru - gú, si negrone ya - mas - tú,

A 2  
8 si ne - grone ya - mas - tú bran - came yama la fe,gu-ru - gú, gu-ru -

T  
8 gú,gu-ru - gú bran - came ya-mala fe, bran - came yama la fe,gu-ru - gúman -

B  
bran - came yama la fe,gu-ru - gúman - dé,

64

Cs I  
fe, gu-ru - gú man - dé, bran - ca me ya-ma la fe bran - ca me ya-ma la fe, gu-ru -

Cs II  
ya-ma la fe, gu - ru-guman - dé, bran - ca me ya-ma la fe, bran - ca me

A 1  
8 si ne - gro me ya-mas tú si ne - gro me ya-mas tú

A 2  
8 gú, gu-ru - gú man - dé si ne - gro me ya-mas tú, si ne - gro me

T  
8 dé, gu-ru - gú man - dé,

B

Gurugú, de Miralles

74

Cs I  
gú, bran - ca me ya - ma la fe, gu - ru - gú, man - dé,

Cs II  
ya - ma la fe, bran - ca me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man -

A 1  
8 — bran - ca me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man -

A 2  
8 ya - mas tú bran - ca me ya - ma la fe, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man -

T  
8 bran - ca me ya - ma la fe, gu - ru - gú, man - dé, gu - ru - gú man -

B  
si ne - gro me ya - mas tú gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man -

84

Cs I  
que zá cum - bé gu - ru - gú man - dé, que za cum -

Cs II  
dé, que zá cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé,

A 1  
8 dé, que zá cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé,

A 2  
8 dé, que zá cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé,

T  
8 dé, que zá cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé,

B  
dé, que zá cum - bé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú man - dé,

Gurugú, de Miralles

96

Cs I  
bé gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé, gú - rú, gu - ru - gú man - dé.

Cs II  
gu - man - dé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

A 1  
gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

A 2  
gu - man - dé, gu - ru - gú man - dé, gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

T  
gu - man - dé, gu - ru - gú man - dé gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

B  
gu - ru - gú, gu - ru - gú man - dé.

COBLAS:

107 Preguntan al solo

Cs I  
Si so - mo pe - rra o no pe - rra a Dios la cuen - ta le da - mo,  
y no - so - tros gen - te sa - mo, que aun - que ne - gra — non tis - na - mo.

Cs II  
Si so - mo pe - rra o no pe - rra a Dios cuen - ta le da - mo,  
y no - so - tros gen - te sa - mo, que aun - que gra — non tis - na - mo.

A 1  
Si so - mo pe - rra o no pe - rra a Dios la cuen - ta le da - mo,  
y no - so - tros gen - te sa - mo, que aun - que ne - gra — non tis - na - mo.

COBLAS:

117 Responden al solo

Cs I  
que — la que - rer ¡muy bran - co tu - ro a lo con - vi - te va - mo.

Cs II  
que — la que - rer ¡muy bran - co tu - ro a lo con - vi - te — mo.

A 1  
que — la que - rer ¡muy bran - co tu - ro a lo con - vi - te va - mo.

134 COBLA 2a:

Cs I  
No - so - tra ser ca - va - ye - ra, me - jor que e - ya ser — hi dal - ga,  
y con — lo Rey co - me - re - mo, pues lo Rey ha - ces — lo pla - to.

Cs II  
No - so - tra ser ca - va - ye - ra, me - jor que e - ya ser — hi dal - ga,  
y con — lo Rey co - me - re - mo, pues lo Rey ha - ces — lo pla - to.

A 1  
No - so - tra ser ca - va - ye - ra, me - jor que e - ya ser — hi dal - ga,  
y con — lo Rey co - me - re - mo, pues lo Rey ha - ces — lo pla - to.

# Franchiquiyo, Tomé y Dominga

*Al Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo*

Arxiu de la Catedral de Sogorb,  
PM 2/3

Marcelo Settimio  
(¿? - 1655)

[ESTRIBILLO]

Cor I

Tiple

Alto

Tenor 1

Tenor 2

Cor II

Tiple

Alto

Tenor

Bajo

¿Qué que - re - mo,

Fran-chi - qui - yo, Fran - chi - qui - yo, To - mé-y Do-min - ga,

8

Ti

¿Qué que - re - mo, qué que - re - mo, qué?

A

qué que - re - mo, qué que - re - mo, qué?

Ir C

T 1

¿Qué que - re - mo, qué que - re - mo, qué?

T 2

que-a-le - gle-mo-al Ni - ño Se - sú, lo ne-gli-yo de man -

14

Ti

tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá,

A

tu - ro lo pre - to to mo a - yá, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá,

Ir C

T 1

tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá,

T 2

din - ga, va - mo, -

22

Ti

va - mo, va - mo. va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá que te -

A

va - mo, va - mo, va - mo a - yá, va - mo, va - mo, - va - mo a - yá que te -

Ir C

T 1

va - mo, va - mo. va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá que te -

T 2

va - mo, va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá,



29

Ti  
ne - mo de bai - lá,

A  
ne - mo de bai - lá, que te - ne - mo de bai - lá,

Ir C

T1  
8 ne - mo de bai - lá, que te - ne - mo de bai - lá,

T2  
8 que te - ne - mo de bai - lá, con jor - gi - ya de

36

Ti  
con jor - gi - ya de tum - bu - cu - na,

A  
con jor - gi - ya de tum - bu - cu - na,

Ir C

T1  
8 con jor - gi - ya de tum - bu - cu - na,

T2  
8 tum - bu - cu - na, gu - ru - gun - gú gu - ru - gu gun - gú, ay Se -

44

Ti  
gu - ru - gu gun - gú, ay Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú, ay Se -

A  
gu - ru - gu gun - gú, ay Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú, ay Se -

Ir C

T1  
8 gu - ru - gu gun - gú, ay Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú, ay Se -

T2  
8 sú! gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú, ay Se -

52

Ti  
sú hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tu

A  
sú hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tu,

Ir C

T 1  
sú hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tu

T 2  
sú, ay Se - sú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú gu - ru - gu gun -

59

Ti  
gu - ru - gu gun - gú ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum -

A  
gu - ru - gu gun - gú ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum -

Ir C

T 1  
gu - ru - gu gun - gú ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum -

T 2  
gú ay Se - sú, ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum - ba pe - ri - tu pan - tu hu - chu-lum -

65

Ti  
 bá pe - ri - tu pan - tu. Fran - chi - qui - yo, Fran - chi - qui - yo, To - mé-y Do-min - ga!

A  
 bá pe - ri - tu pan - tu. Fran - chi - qui - yo, Fran - chi - qui - yo, To - mé-y Do-min - ga!

1r C  
 T1  
 bá pe - ri - tu pan - tu. Fran - chi - qui - yo, Fran - chi - qui - yo, To - mé-y Do-min - ga!

T2  
 bá pe - ri - tu pan - tu.

T  
 ¿qué que -

2n C  
 B  
 ¿qué que -

74

Ti  
 que-a-le - gle - mo-al Ni - ño Je - sú, al Ni -

A  
 que-a - le - gle - Ni - ño Je -

1r C  
 T1  
 que-a-le - gle - mo-al Ni - ño Je - sú, al Ni -

Ti  
 ¿qué que - re - mos, qué? \_\_\_\_\_

A  
 ¿qué que - re - mo, qué que - re - mo, qué?

2n C  
 T  
 re - mo, qué que - re - mo, que-que - re - mo, qué?

B  
 re - mo, qué que - re - mo, qué que - re re - mo, qué?

83

Ti  
gle - mo - al Je - ño Je - sús lo ne - gli - yo de Man - din - ga, lo ne - gli - yo de Man -

1r C  
sú, lo ne - gli - yo de Man - din - ga, lo ne - gli - yo de Man -

T 1  
- ño Je - sús, lo ne - gli - yo de Man - din - ga, lo ne - gli - yo de Man -

Ti  
lo ne - gli - yo de Man -

A  
lo ne - gli - yo de Man -

2n C  
T  
lo ne - gli - yo de Man -

B  
lo ne - gli - yo de Man -



92

Ti  
din - ga, tu - ro lo pre - to

1r C  
din - ga, tu - ro lo pre - to

T 1  
din - ga, tu - ro lo pre - to

Ti  
din - ga, tu - ro lo pre - - - mo a - yá, va - mo a yá

A  
din - ga, tu - ro lo pre - - - mo a - yá,

2n C  
T  
din - ga, tu - ro lo pre - to mo a - yá, va - mo a yá

B  
din - ga, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo a yá

101

Ti  
va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá,

1r C  
va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá,

T 1  
va - mo a - yá, va - mo, va - mo, va - mo a - yá,

Ti  
va - mo, va - mo, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo,

A  
va - mo, va - mo, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo,

2n C  
va - mo, va - mo, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo,

T  
va - mo, va - mo, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo,

B  
va - mo, va - mo, tu - ro lo pre - to va - mo a - yá, va - mo,



110

Ti  
que ne - mo de bai - lá, que te - ne - de

1r C  
que te - ne - mo de bai - lá, que te - ne - mo de

T 1  
que te - ne - mo de bai - lá, que te - ne - mo de

Ti  
va - mo, mo - mo a - yá, que te - ne - mo de bai - lá,

A  
va - mo, - va - mo a - yá, que te - ne - mo de bai - lá,

2n C  
va - mo, - va - mo a - yá, que te - ne - mo de bai - lá,

T  
va - mo, - va - mo a - yá, que te - ne - mo de bai - lá,

B  
va - mo, - va - mo a - yá, que te - ne - mo de bai - lá,

119

Ti  
— bai - lá, con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná, gu - ru -

1r C  
— bai - lá, con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná, gu - ru -

T 1  
— bai - lá, con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná, gu - ru -

Ti  
con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná,

A  
con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná,

2n C  
T  
con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná,

B  
con jor - gi - ya de tum - bu-cu - ná,



128

Ti  
gu gun - gú, gu - ru - gu gun - gú, ay— Se -

1r C  
gu gun - gú, gu - ru - gu gun - gú, ay— Se -

T 1  
gu gun - gú, gu - ru - gu gun - gú, ay— Se -

Ti  
gu - ru - gú gun - gú, ay— Se - sú! gu - ru - gú gun -

A  
gu - ru - gú gun - gú, ay— Se - sú! gu - ru - gú gun -

2n C  
T  
gu - ru - gú gun - gú, ay— Se - sú! gu - ru - gú gun -

B  
gu - ru - gú gun - gú, ay— Se - sú! gu - ru - gú gun -

137

Ti  
sú, ay — Se - sú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se - sú!

1r C  
sú, ay — Se - sú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se - sú!

T 1  
sú, ay — Se - sú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se - sú!

Ti  
gú ay — Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay — Se - sú! Hu - chu-lum - bá pe - re -

A  
gú ay — Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay — Se - sú! Hu - chu-lum - bá pe - re -

2n C  
gú ay — Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay — Se - sú! Hu - chu-lum - bá pe - re -

T  
gú ay — Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay — Se - sú! Hu - chu-lum - bá pe - re -

B  
gú ay — Se - sú! gu - ru - gú gun - gú, ay — Se - sú! Hu - chu-lum - bá pe - re -

146

Ti  
hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gu gun -

1r C  
hu - chu-lum - bá pe - ri - tu — tú, gu - ru - gu gun -

T 1  
hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gu gun -

Ti  
tu pan - tú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se -

A  
tu pan - tú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se -

2n C  
tu pan - tú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se -

T  
tu pan - tú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se -

B  
tu pan - tú, hu - chu-lum - bá pe - ri - tu pan - tú, gu - ru - gú gun - gú ay — Se -

155

Ti  
gú ay Se - sú, ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum - bá pe - ri -

A  
gú ay Se - sú, ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum - bá pe - ri -

1r C  
T 1  
gú ay Se - sú, ay Se - sú, ay Se - sú, hu - chu-lum - bá pe - ri -

T 2

Ti  
sú, ay Se - sú!, gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú,

A  
sú, ay Se - sú!, gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú,

2n C  
T  
sú, ay Se - sú!, gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú,

B  
sú, ay Se - sú!, gu - ru - gú gun - gú, ay Se - sú,



164

Ti  
tu pan - tú, hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

A  
tu — tú, hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

1r C  
T 1  
8 tu pan - tú, hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

T 2

Ti  
hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

A  
hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

2n C  
T  
8 hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

B  
hu - chu - lum - bá pe - ri - tú pan - tú.

## COPLAS SOLO:

170

T 2  
1r C  
8

1) Va mo-a ver la Mo - re - ni - ya, que-ha pa - ri - ro un Chi - qui - yo,  
Ve - re - mo mil ma - ra - vi - ya, tan - to de la ca - ba - ye - ra  
2) Si-al Por - ta - li - yo — ye - ga - mo ve - re - mo con mil pli - mo - re  
tan - to za - gal que-a - le - gla - mo a nues - tro Se - ño - rol Dio - so,

178

T 2  
1r C  
8

que-a - le - gra - mo tu - ro-el Cie - lo y da - mo go - zo-a la Tie - rra,  
y tan - to bla - vo — lon - ja - mo que la mo - le - na-a - le - gla - mo.  
tan - to fá - mo - so — can - to - re que-el vi - llan - ci - co can - ta - mo,  
tan - to pas - to - re — go - zo - so, que-ha - be - mo fies - ta-y me - ne - o,

186

T 2  
1r C  
8

y-al Dio - so tan so - be - la - no que-el Cie - lo en - vi - a-mo — a - cá  
dan - zan - do tu - rol gui - neo, que nos he - mos de pan - - - tar

# Afuela, afuela

Villancico negro a 6 voces de Navidad

BC, M. 752/24

Vallès (s. XVII)

[ESTRIBILLO]

Tiple Primero A 6  
Afuela //

Tiple 2o. 1o Coro A 6  
Afuela //

Tiple 2 Coro A 6  
Afuela //

Alto 2 Coro A 6  
Afuela //

Tenor 2 Coro A 6  
Afuela //

Bajo 2 Coro A 6  
Afuela //

Guion al organo A 6  
Afuela // Apalta //

*Ha de ir muy volado*

Tiple 1 IC A-fue-la, a-fue-la, que sa-le de ne -

Tiple 2 IC a-palta, a-pal-ta,

Tenor IIC A-fue-la, a-fue-la, a-palta, a-pal-ta,

Alto IIC A-fue-la, a-fue-la, a-palta, a-pal-ta,

Tenor IIC A-fue-la, a-fue-la, a-palta, a-pal-ta,

Bajo IIC A-fue-la, a-fue-la, a-palta, a-pal-ta,

Org.

7

Ti1 IC gri-yos u - na be-ya dan-ça, u - na be-ya dan-ça, a - palta, apal-ta

Ti2 IIC u - na be-ya dan-ça, a - palta, apal-ta

T IIC a - fue-la, afue - la, que sa-le de ne - gri-yos u - na be-ya

A IIC a - fue-la, afue-la, que sa-le de ne - gri-yos u - na be-ya

T IIC a - fue-la, afue-la, que sa-le de ne - gri-yos u - na be-ya

B IIC

Org.

17

Ti1 IC  
u - na be-ya dan - ça, La pan-de - ri - yo, flau-ti-lla\_y so - na - ya, cas-ca-be-la

Ti2 IIC  
u - na be-ya dan - ça,

T IIC  
dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

A IIC  
dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

T IIC  
dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

B IIC

Org.  
6 6

26

Ti1 IC  
lin - da, he-cha\_en Ga-ti - ma - la, he-cha\_en Ga-ti - ma - la.

Ti2 IIC  
he-cha\_en Ga-ti - ma - la, cas-ca-be - la

T IIC  
cas-ca - be - la lin - da, he-cha\_en

A IIC  
Ca-na - yi - to be - yo, ay, con la zu - la - ban -

T IIC  
he-cha\_en Ga-ti - ma - la.

B IIC

Org.

33

Ti1 IC  
cas-ca-be-la lin - da, he-cha\_en Ga-ti - ma - la, a-pal-ta\_a - pal-ta que

Ti2 IIC  
lin - da, he-cha\_en Ga-ti - ma - la, a-pal-ta\_a - pal-ta que

T IIC  
Ga-ti-ma - la, ay, he-cha\_en Ga-ti - ma - la. a-fue-la\_a - fue-la, a-pal-ta\_a - pal-ta

A IIC  
a-fue-la\_a - fue-la, a-pal-ta\_a - pal-ta

T IIC  
8 da, ay, con la zu-la-ban - da, a-fue-la\_a - fue-la, a-pal-ta\_a - pal-ta,

B IIC  
cas-ca-be-la lin - da, ay, he-cha\_en Ga-ti - ma - la. A-fue-la\_a - fue-la, a-pal-ta\_a - pal-ta,

Org.

41

Ti1 IC  
sa-le de ne - gri - yos u - na be-ya dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

Ti2 IIC  
sa-le de ne - gri - yos u - na be-ya dan - ça, u - na be-ya dan - ça, Ven-ga Fla-si - qui - a,

T IIC  
u - na be-ya dan - ça,

A IIC  
u - na be-ya dan - ça,

T IIC  
8 u - na be-ya dan - ça,

B IIC  
u - na be-ya dan - ça,

Org.

6 6

50

Ti1 IC

Ti2 IIC

T IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Org.

6

y\_o-tros ca-ma - ra - das.

Bar-to-la y Pas-qua - la, Min-gui-yo, Jua - ni - yo y\_o-tros ca-ma - ra - das. y\_o-tros ca-ma - ra - das.

a -

a -

a -

58

Ti1 IC

Ti2 IIC

T IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Org.

a - pal-ta, a-pal-ta,

a - pal-ta, a-pal-ta, u - na be-ya dan - ça,

fue-la, a-fue-la, que sa - le de ne - gri - yos u - na be-ya dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

fue-la, a-fue-la, que sa - le de gri - yos u - na be-ya dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

fue-la, a-fue-la, que sa - le de ne - gri - yos u - na be-ya dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

8

66

Ti1 IC

Ya han ye-ga-do to - dos que en-tran en la dan - ça, hom-bles y mu - ge - les, za - ga-les y za -

Ti2 IIC

T IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Org.

6

74

Ti1 IC

ga - las, za - ga-les y za - ga - las, que sa - le de ne - gri - yos u - na be - ya

Ti2 IIC

za - ga-les y za - ga - las, que sa - le de ne - gri - yos u - na be - ya

T IIC

a - fue-la\_ a-fue-la\_ a - pal-ta\_ a-pal-ta,

A IIC

a - fue-la\_ a-fue-la\_ a - pal-ta\_ a-pal-ta,

T IIC

a - fue-la\_ a-fue-la\_ a - pal-ta\_ a-pal-ta,

B IIC

Org.

82

Ti1 IC  
dan - ça, u - na be-ya dan - ça,

Ti2 IIC  
dan - ça, u - na be-ya dan - ça, To-quen la fo - lí - a, pa - la - de - ta bla - va, ca - na - í - to

T IIC  
u - na be-ya dan - ça,

A IIC  
u - na be-ya dan - ça,

T IIC  
u - na be-ya dan - ça,

B IIC

Org.

6

91

Ti1 IC  
con la zu - la - ban - da,

Ti2 IIC  
be - yo con la zu - la - ban - da, con la zu - la - ban - da, ca - na - í - to

T IIC  
ca - na - í - to be - yo con la

A IIC  
ca - na - í - to be - yo con la zu - la - ban - da

T IIC  
con la zu - la - ban - da,

B IIC

Org.

99

Ti1 IC ca-na - í - to be - yo con la zu - la - ban - da, a - pal - ta\_a - pal - ta,

Ti2 IIC be - yo con la zu - la - ban - da, a - fue - la\_a - fue - la, a - pal - ta\_a - pal - ta

T IIC zu - la - ban - da, ay, con la zu - la - ban - da, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal -

A IIC da, ay, con la zu - la - ban - da, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal -

T IIC ca - na - í - to be - yo ay, con la zu - la - ban - da, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal - ta\_a - pal -

B IIC

Org.



107

Ti1 IC to - quen ins - flu - men - tos, - que\_a ca - da mu - dan - ça de can - ta - le\_a - ve - mos, ay, bo -

Ti2 IIC to - quen ins - flu - men - tos, - que\_a ca - da mu - dan - ça de can - ta - le\_a - ve - mos, ay, bo - ni - ca ga -

T IIC ta,

A IIC ta,

T IIC ta,

B IIC

Org.



115

Ti1 IC  
ni - ca ga - yal - da, ay, bo - ni - ca ga - yal - da, a - pal - ta\_a - pal - ta

Ti2 IIC  
yal - da, ay, bo - ni - ca ga - yal - da, a - fue - la\_a - fue - la, a - pal - ta\_a - pal - ta,

T IIC  
a - fue - la\_a - fue - la, que sa - le de ne -

A IIC  
a - fue - la\_a - fue - la, que sa - le de

T IIC  
a - fue - la\_a - fue - la, que sa - le de ne -

B IIC

Org.

123

Ti1 IC  
a - pal - ta\_a - pal - ta.

Ti2 IIC  
a - fue - la\_a - fue - la, a - pal - ta\_a - pal - ta.

T IIC  
gri - yos u - na be - ya dan - ça, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta.

A IIC  
gri - yos u - na be - ya dan - ça, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta.

T IIC  
gri - yos u - na be - ya dan - ça, a - fue - la\_a - fue - la\_a - pal - ta\_a - pal - ta.

B IIC

Org.

6

COPLAS

129 A espacio

Ti1 IC  
la)A-le - graos, Ni - ñi - to mí - o no yo - reis, no yo - reis que a la bel - dad os

Org.

137

Ti1 IC  
que - den de - cil que sos muy de te - ta pues yo - rais, muy de te - ta pues yo -

Org.

145

Ti1 IC  
rais.

Ti2 IIC  
Li - li - li - rum - fa, li - li - li - rum - fa, que tu - ro lo

Org.

151

Ti1 IC  
li - li - li - rum - fa,

Ti2 IIC  
ne - glo ha de bai - lá, li - li - li - rum - fa,

T IIC  
li - li - li - rum - fa, que

A IIC  
li - li - li - rum - fa, que

T IIC  
8 li - li - li - rum - fa, que

B IIC

Org.

159

Ti1 IC  
que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá.

Ti2 IIC  
que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,

T IIC  
tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,

A IIC  
tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,

T IIC  
tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,

B IIC

Org.

167

Ti2 IIC  
2a)No\_ha-ya más, no xo - reis, no, no yo - reis, no xo-reis, Se-ñor, ca-

Org.

174

Ti2 IIC  
yat, que no\_es - tais tan so - lo que no ten-gais a vues - tra Ma,

Org.

181

Ti1 IC  
Li - li - li-rum - fa, li - li - li-rum - fa, que tu - ro lo ne - glo ha de bai -

Ti2 IIC  
notengais a vues-tra Ma.

Org.

191

lá, li - li - li-rum - fa,  
li - li - li-rum - fa,  
li - li - li-rum - fa, que tu - ro lo  
li - li - li-rum - fa, que tu - ro lo  
li - li - li-rum - fa, que tu - ro lo

Ti1 IIC  
Ti2 IIC  
T IIC  
A IIC  
T IIC  
B IIC  
Org.

198

que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá.  
que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,  
ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,  
ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,  
ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá,  
que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá, que tu - ro lo ne - glo ha de bai - lá.

Ti1 IIC  
Ti2 IIC  
T IIC  
A IIC  
T IIC  
B IIC  
Org.

## COPLAS:

*Tiple primero:*

1a) Aleglaos, Niñito mío, (bis)  
no yoreis, que a la beldad  
os queren decil que sos  
muy de teta pues yorais. (bis)

*Respuesta: Lililirumfá, lililirumfá,  
que turo lo neglo ha de bailá.*

*Tiple segundo:*

2a) No haya más,  
no xoreis, no,  
no xoreis, Señor, cayat,  
que no estais tan solo  
que no tengais vuestra Ma (bis).

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple primero:*

3a) Mirad lo que haceis, Señol, (bis)  
que si os oyen sel podrá  
que diga alguno que habeis  
naciro para su mal. (bis)

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple segundo:*

4a) Lo que dicen, Niño mío, (bis)  
algunos en el lugar  
que vuestra Madre os parió  
como a hijo natural (bis).

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple primero:*

5a) Lo que yo bien sielto sé (bis)  
que en casa de una deidad  
se del cielto nacel Vos  
de una Vilgen celestiar. (bis)

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple segundo:*

6a) Ese José que teneis (bis)  
en concepto de buen pa  
muy buen hombre dizen que es  
mas que no llega a engendlá. (bis)

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple primero:*

7a) Alegles venimo a hasel (bis)  
registro de ese Poltá  
que la suelte os concedió,  
Niño mío con piedá (bis).

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

*Tiple segundo:*

8a) Bien naciro seais, Señol, (bis)  
no dudeis d esta amistá,  
que somo negliyo puro  
y os venimo a alegrá. (bis)

*Lililirumfá, lililirumfá,...*

# Sea vozé bienvenira

Villancico a 6 al Nacimiento de Cristo

Arxiu de la Catedral de Girona  
V, 106

Anònim, segle XVII

[INTRODUCCIÓN]

1r Cor [Tiple 1] Se-a vo - zé bienve - ni - ra.  
[Tiple 2] Sel - vi - dol de vo - san - zé.  
2n Cor [Tiple]  
Alto  
[Tenor]  
[Baix]  
[Continu]

8 *apriſsa*

Ti 1 IC ¿Qué que - le - mo pol a - cá? *apriſsa* Pue va-mo\_an-dan - do,  
Ti 2 IC Al Ni-ño na - ci-ro ve - ni-mo\_ado - rá. Pue  
Cont.

18

Ti 1 IC va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro ta - ñen-do, y  
Ti 2 IC va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro ta -  
Cont.

28

Ti 1 IC tu - ro can - tan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can -

Ti 2 IC ñen - do, y tu - ro can - tan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro y tu - ro can -

Cont. 28

37

Ti 1 IC tan - do,

Ti 2 IC tan - do, Pe-ro di - me, pli - ma mí - a, Pe-ro di - me, pli - ma mí - a, qué[alChi]

Cont. 37

48

Ti 1 IC gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fã ru - fai - fã, ru - fai - fã,

Ti 2 IC quí-yase ha de can - tá, que bo-no que va, que bo-no que va, con lo

Cont. 48

59

Ti 1 IC gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fã ru - fai - fã, ru - fai - fã, gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

Ti 2 IC ru - fai - fã que bo-no que va, que bo-no que va, con lo gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fã ru - fai -

Cont. 59

70

Ti 1 IC fá que bonoque va, que bonoque va, gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá ru-fai - fá, ru-fai -

Ti 2 IC fá, que bonoque va, que bonoque va, gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá que bonoque va, que bonoque

70

Cont.

82

Ti 1 IC fá, gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá ru-fai - fá, ru-fai - fá,

Ti 2 IC va, gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá gí-pi-li o-pu-li ru-fai - fá ru-fai - fá, ru-fai - fá,

82

Cont.

6 6 4 4

ESTRIBILLO

95

Ti 1 IC Pue va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an -

Ti 2 IC Pue va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an -

95

Ti IIC Pue va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, Pue

A IIC Pue va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, Pue

T IIC 8 Pue va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an -

B IIC

95

Cont.



105

Ti 1 IC dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do,

Ti 2 IC dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do,

105

Ti IIC va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, Pue

A IIC va-mo\_an-dan - do, va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, Pue

T IIC 8 dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, Pue

B IIC

105

Cont.

115

Ti 1 IC tu - ro can - tan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro can -

Ti 2 IC tu - ro ta - ñen - do, tu - ro can -

115

Ti IIC va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro can -

A IIC va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro can -

T IIC 8 va-mo\_an-dan - do, Pue va-mo\_an-dan - do, tu - ro ta - ñen - do, tu - ro can -

B IIC

115

Cont.

124

Ti 1 IC  
tan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va - mo\_an - dan - do, tu - ro ta - ñen - do, y

Ti 2 IC  
tan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va - mo\_an - dan - do, tu - ro ta - ñen - do, y

124

Ti IIC  
tan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va - mo\_an - dan - do,

A IIC  
tan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va - mo\_an - dan - do,

T IIC  
8 tan - do, va-mo\_an - dan - do, va-mo\_an - dan - do, va - mo\_an - dan - do,

B IIC

124

Cont.

133

Ti 1 IC  
tu - ro can - tan - do, tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can - tan - do,

Ti 2 IC  
tu - ro can - tan - do, tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can - tan - do,

133

Ti IIC  
tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can - tan - do,

A IIC  
tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can - tan - do,

T IIC  
8 tu - ro ta - ñen - do, y tu - ro can - tan - do, y tu - ro can - tan - do,

B IIC

133

Cont.

142

Ti 2 IC  
Pe-ro di - me, pli - ma mí - a, Pe-ro di - me, pli - ma mí - a, qué[alChi]-quíyase\_ha de can -

150

142

Cont.

153

Ti 1 IC

Ti 2 IC

Ti IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Cont.

gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai -

tá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

que bo - no que va, que bo - no que

que bo - no que va, que bo - no que

que bo - no que va, que bo - no que

que bo - no que

6 4

163

Ti 1 IC

Ti 2 IC

Ti IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Cont.

fá, ru - fai - fá ru - fai - fá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá

fá ru - fai - fá ru - fai - fá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá

va, que bo - no que va, con lo ru - fai - fá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

va, que bo - no que va, con lo ru - fai - fá,

va, que bo - no que va, con lo ru - fai - fá, gí - pi - li

6 4

· 252 · 6

173

Ti 1 IC

Ti 2 IC

Ti IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Cont.

gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li

fá ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li

gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá

2 6 4

182

Ti 1 IC

Ti 2 IC

Ti IIC

A IIC

T IIC

B IIC

Cont.

fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá que bo - no que va, o - pu - li

o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá que bo - no que va, gí - pi - li

o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá que bo - no que va,

fá ru - fai - fá ru - fai - fá que bo - no que va,

gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá que bo - no que va,

182

6 5 . 253 .

192

Ti 1 IC ru - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li

Ti 2 IC o - pu - li ru - fai - fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai -

Ti IIC gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai ru - fai

A IIC gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai ru - fai

T IIC gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai ru - fai

B IIC

Cont. 8

6 6

202

Ti 1 IC o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá

Ti 2 IC fá gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá

Ti IIC ru - fai ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá

A IIC ru - fai ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá

T IIC ru - fai ru - fai - fá ru - fai - fá ru - fai - fá

B IIC

Cont. 8

6 6 . 254 . 6 6

## COPLAS:

211

Ti 1 IC

1. Se pa tu - ro lo ne - glo qu'el Na - ci - men - ta es de\_un  
 3. No que - de - mo \_ es - pan - ta - do nin - gu - no ne - glo que Ju -  
 5. Se - pan que tu - ro ne - glo a Je - sun - Clis - to co - mo \_ hel -

Cont.

211

6

220

Ti 1 IC

Ni - ño del Cie - lo, na - ci - ro\_en Tie - rra. es de\_un Ni - ño del Cie - lo,  
 se - pe \_ es su pa - dre, y \_ el Pa - dre\_e - ter - no, que Ju - se - pe \_ es su pa - dre,  
 mo - so Sol mi - ran en - tre pa - ji - zo, co - mo \_ hel - mo - so Sol mi - ran

Cont.

220

6

229

Ti 1 IC

na - ci - ro\_en Tie - rra. Pol tu vi - ra  
 y \_ el Pa - dre\_e - ter - no,  
 en - tre pa - ji - zo,

Ti 2 IC

229

Pol mi vi - ra

Cont.

229

6

237

Ti 1 IC

pue can - té - mo - le \_ a - quel can - tá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá que bo - no que va, que

Ti 2 IC

237

pue can - té - mo - le \_ a - quel can - tá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá,

Cont.

237

247

Ti 1 IC

bo - no que va, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá, ru - fai - fá,

Ti 2 IC

247

ru - fai - fá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá, ru - fai - fá,

Cont.

247

6 4 3 4 3

257

Ti 2 IC

2. Es - ta no - che ha na - ci - ro a - ques - te Ni - ño y es Ma -  
 4. En - tre el buey y la mu - la es - tá tem - bran - do, e lo  
 6. A do - rar pues al Ni - ño va - mos - sin bran - ca, Él nos

Cont.

257

6

266

Ti 2 IC

lí - a su Ma - dre, co - mo Él es Clis - to. y es Ma - lí - a su Ma - dre,  
 ne - glo\_o - fle - ce - mo por ca - len - ta - yo, e lo ne - glo\_o - fle - ce - mo  
 da - rá su gla - cia pa - ra al - can - çar - la, Él nos da - rá su gla - cia

Cont.

266

6

275

Ti 1 IC

Pol mi vi - ra

Ti 2 IC

co - mo Él es Clis - to. Pol tu vi - ra  
 por ca - len - ta - yo,  
 pa - ra al - can - çar - la,

Cont.

275

6

283

Ti 1 IC

pue can - té - mo - le a - quel can - tá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá, ru - fai - fá

Ti 2 IC

283

pue can - té - mo - le a - quel can - tá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá que bo - no que va, que

Cont.

293

Ti 1 IC

ru - fai - fá, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá, ru - fai - fá,

Ti 2 IC

293

bo - no que va, gí - pi - li o - pu - li ru - fai - fá ru - fai - fá, ru - fai - fá,

Cont.

6 . 256 . 4 3 4 3

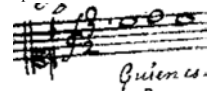
# Quienes han de ser los negros

Tono a duo al Nacimiento de Cristo

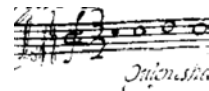
Arxiu de Canet de Mar, 6/663

Felip Olivelles  
(ca. 1657 - 1702)

Tiple 1º a Duo



Tiple 2º a Duo



Acompto. a Duo



Tiple I  
Quie-nes han de ser los ne-gros, Quie-nes han de ser los

Tiple II  
Quie-nes han de ser los ne-gros, Quie-nes han de ser los

Acompto.  
3b

5  
Ti I  
negros, si no\_es que me-dian-te Dios za-mos to-dos al Por-tal a que nos a-te-ze\_el sol,

Ti II  
negros, si no\_es que me-dian-te Dios za-mos to-dos al Por-tal a que nos a-te-ze\_el sol,

Ac.  
3b 3b 6 6

12  
Ti I  
a que nos a-te-ze\_el sol. Aquí ezta-mo yo, y yo tam-bé,

Ti II  
a que nos a-te-ze\_el sol. y yo tam-bé, y yo tam-bé, que\_a lu Ni-ño chi-qui-

Ac.  
6

20  
Ti I  
Aquí ezta-mo yo, y yo tam-bé,

Ti II  
tiyo\_yta-murri-qui-yo le can-ta-lé. y yo tam-bé, y yo tam-bé, te-né, te-

Ac.  
6 6 6



28

Ti I  
la la la la, le le le, elzumbéquetum-

Ti II  
né, qué lo que can-ta - le-mos que-lo sa - bel

Ac.

35

Ti I  
bé y\_el te-que - té, que tum-

Ti II  
Y\_el te-que - té la la la, que di-ze ben elzumbéquetum - bé y\_el te-que-

Ac.

42

Ti I  
bé y\_el te-que - té, y\_el te-que - té, ye-gue tu - ro ne-glo, den col pla-

Ti II  
té, y\_el te-que - té, la la la, la, le le le,

Ac.

49

Ti I  
cel, la la la, la, que le le, le, a-le-glal lo\_In - la, le le le, nuestro

Ti II  
a-le-glal lo\_In - la, le le le, nuestro ben, a-le-glal lo\_In - la, le le le, nuestro

Ac.

55

Ti I  
ben, Je-su-cli-sa, pli-mo, le le le, con la so-na - gi - ya

Ti II  
ben, que la la la, le le, le, la la, ce-le-brá-mos - le la la

Ac.  
6 6 6

63

Ti I  
la la la, que le le le, le, Je-su-cli-sa, plimo, ce-le-bré-mos - le, con la so-na-

Ti II  
la, y lo cas-ca - bé, Je-su-cli-sa, plimo, ce-le-bré-mos - le, con la so-na-

Ac.  
6 2

70

Ti I  
gi-ya y lo cas-ca - bé, que la la la, que le le, le, que le le, le, con la so-na-

Ti II  
gi-ya y lo cas - ca - bé, que le Je - su-cli-sa, plimo, ce-le-brá-mos - le con la so-na-

Ac.

76

Ti I  
gi-ya y lo cas-ca - bé, que la la la, que le le le, que la la la, que le le, le.

Ti II  
gi-ya y lo cas-ca - bé, que la la la, que le le, le, que la la la, que le le, le

Ac.  
6 3b

## COPLAS:

82

Ti I  
1)Que na - ce lo Dio-so, que na - ce lo Rey en-tle pu-bles pa - jas,

Ti II  
la la la, le le le, la la

Ac.

88

Ti I  
en - tle la mu - la\_y buey en - tle la mu - la\_y buey, le le le,

Ti II  
la, le le le;\_en - tle la mu - la\_y buey, le le le.

Ac.

6

93

Ti I  
la la la, le le

Ti II  
Lo ne - glo ve - ni - mo a ve - yo tam - b n,

Ac.

97

Ti I  
le, la la la, le le le, gen - te sa - mo\_a fe, que la la

Ti II  
que\_aun - que so - mo ne - glo gen - te sa - mo\_a fe, gen - te sa - fe.

Ac.

6 6

103

Ti I  
la, que le le le, Je - zu - cli - za, pli - mo, la la la, ce - le - bré - mos -

Ti II  
Je - zu - cli - za, pli - mo, la la

Ac.  
6

108

Ti I  
le, que le le le, con la so - na - gi - ya, la la la, y lo cas - ca - y lo cas - ca -

Ti II  
la, ce - le - bré - mos - le, que le le le, con la so - na - gi - ya, la la la, y lo cas - ca -

Ac.

113

Ti I  
bé, que la la la, que le le le, que la la la, que le le le.

Ti II  
bé, que la la la, que le le le, que la la la, que le le le.

Ac.

2. *Ti I*: Si cantala hoy  
sabemo muy bien  
en lo contrapunta  
la solfa, mi Re. (bis)

*Ti II*: Lo neglo venimo  
a veyo también  
que aunque somo neglo  
gente samo a fe. (bis)

*Jezucliza plimo, la la la,  
celebrémosle, que le le le,  
con la sonagía, la la,  
y lo cascabé, que la, que le.*

3. *Ti I*: Tlaemo culneta,  
vihuela i rabé  
con la chilimía  
lo sacapuché (bis).

*Ti II*: No somo letrala,  
que no hay pala qué,  
no nos estolnule  
algún bachillé (bis).

*Jezucliza plimo...*

4. *Ti I*: Samo muy cuntenta  
con buena ley  
entonamo turo  
el Laudamus te. (bis)

*Ti II*: Pues vámonos plima,  
ben dize vesanzé  
adiós silo mula,  
adiós silo buey. (bis)

*Jezucliza plimo...*

# Helmano Flancico

*Al Nacimiento del Hijo de Dios*

Arxiu de la Catedral de Sogorb,  
Música, PM 18/12

Mateo Peñalba (s. XVII- 1714)

[ESTRIBILLO:]



The image shows a handwritten musical score for the piece "Helmano Flancico". The score is written on multiple staves, including vocal parts and instruments. The title "Helmano Flancico" is written in the left margin. The tempo marking "Allegro" is visible. The score is in 3/4 time. The lyrics are: "Zi - o - la Mo - le - na, Hel - ma - no Flan - ci - co Zi - o - la Gas -".

[Ti I] Zi - o - la Mo - le - na,  
[A] Hel - ma - no Flan - ci - co  
[T] Zi - o - la Gas -

[Ti II C]  
[A II C]  
[T II C]  
[B II C]

Ti III C  
A III C  
[T III C]  
[B III C]

Ac.

7

Ti I an - de - mo - a Be - lén, an - de - mo - a Be - lén,

Ti 2 Zi - o - la - I - za - be - la an - de - mo - a Be - lén, an - de - mo - a Be - lén,

A an - de - mo - a Be - lén, an - de - mo - a Be - lén, Mo - li -

T pa - ra\_ an - de - mo - a Be - lén, an - de - mo - a Be - lén, Mo - li - ni - ca, yo no que -

Ti II C an - de - mo - a Be - lén,

A II C an - de - mo - a Be - lén,

T II C an - de - mo - a Be - lén,

B II C an - de - mo - a Be - lén,

Ti III C an - de - mo - a Be - lén,

A III C 7 an - de - mo - a Be - lén,

T III C 7 an - de - mo - a Be - lén,

B III C 7 an - de - mo - a Be - lén,

Ac

17

Ti 1  
yo no que - lé,

Ti 2  
yo no que - lé,

A  
ni - ca, yo no que - lé, — yo no que - lé,

T  
lé, - - - mo-li - ni - ca yo no que - lé, pol-que-al

Ti II C  
¿puez pu - lu - qué?

A II C  
¿puez pu - lu - qué?

T II C  
¿puez pu - lu - qué?

B II C  
¿puez pu - lu - qué?

Ti III C  
¿puez pu - lu - qué?

A III C  
17  
¿puez pu - lu - qué?

T III C  
17  
¿puez pu - lu - qué?

B III C  
17  
¿puez pu - lu - qué?

Ac

27

T

la - do de-un Dio-zo que yo \_\_\_\_\_ la, es - tá-u-na tle-men - da to - la\_

Ac



37

Ti 1

¿puez pu - lu -

Ti 2

¿puez pu - lu -

T

que es\_ ma - yo - ra\_ que vo - san - cé, que vo - san - cé,

Ti II C

A II C

T II C

B II C

Ti III C

A III C

T III C

B III C

Ac



44

Ti 1  
qué?

Ti 2  
qué?

A  
pol-que-al la-do de-un Dio-zo que yo \_\_\_\_\_ la,

Ti II C  
¿puez pu-lu - qué?

A II C  
¿puez pu-lu - qué?

T II C  
8  
¿puez pu-lu - qué?

B II C  
¿puez pu-lu - qué?

Ti III C  
¿puez pu-lu - qué?

A III C  
44  
¿puez pu-lu - qué?

T III C  
44  
¿puez pu-lu - qué?

B III C  
44  
¿puez pu-lu - qué?

Ac  
es - tá-u-na tle-men-da to - la que ez ma - yo - ra que vo - san - cé, que vo - san - cé,

54

A

Ac

64

Ti 1  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe, co -

Ti 2  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe, co -

A  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe, co -

T  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe, co -

Ti II C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay,

A II C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay,

T II C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay,

B II C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay,

Ti III C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le,

A III C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le,

T III C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le,

B III C  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le,

Ac  
ay, ay, ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le,

74

Ti 1  
rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay!

Ti 2  
rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay! Di - ce

A  
rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay!

T  
rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, ay!

Ti II C  
co - rrá - mo - le, pol mi fe, co - rrá - mo - le, ay!

A II C  
co - rrá - mo - le, pol mi fe, co - rrá - mo - le, ay!

T II C  
co - rrá - mo - le, pol mi fe, co - rrá - mo - le, ay!

B II C  
co - rrá - mo - le, pol mi fe, co - rrá - mo - le, ay!

Ti III C  
ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe,

A III C  
74 ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe,

T III C  
74 ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe,

B III C  
74 ay, co - rrá - mo - le, ay! co - rrá - mo - le, pol mi fe,

Ac

84

Ti I  
Di-ce ben, oh, ay, Ze - zú, qué vol - ta me

Ti 2  
ben, oh, u - zó, oh, ay, Ze - zú, qué vol - ta me

A  
Di-ce ben, oh, u - zó, ay, Ze - zú, ay, Ze - zú, ay, Ze - zu, qué vol - ta me

T  
Di-ce ben u - zó, oh, oh, ay, Ze - zú, qué vol - ta me

Ti II C  
u - zó, oh, u - zó, u - zó, oh, ay, Ze-

A II C  
u - zó, oh, u - zó, u - zó, oh, ay, Ze-

T II C  
u - zó, oh, u - zó, u - zó, oh, ay, Ze-

B II C  
u - zó, oh, u - zó, u - zó, oh, ay, Ze-

Ti III C  
oh, u - zó, o, u - zó, u - zó, oh, u - zó,

A III C  
oh, u - zó, o, u - zó, u - zó, oh, u - zó,

T III C  
oh, u - zó, o, u - zó, u - zó, oh, u - zó,

B III C  
oh, u - zó, o, u - zó, u - zó, oh, u - zó,

Ac

94

Ti I  
 dio! u-zó, oh, ay, Ze-zú, u-zó, o ay Ze-zú!

Ti 2  
 dio! u-zó, oh, ay, Ze-zú, u-zó, o ay Ze-zú!

A  
 dio! u-zó, oh, ay, Ze-zú, u-zó, o ay Ze-zú!

T  
 dio! u-zó, oh, ay, Ze-zú, u-zó, o ay Ze-zú!

Ti II C  
 zú, u-zó, oh, u-zó, ay, zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio!

A II C  
 zú, u-zó, oh, u-zó, ay, Ze-zú, ay, Ze-zú, ay, Ze-zú, qué vol-ta me dio!

T II C  
 zú, u-zó, oh, u-zó, ay, zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio!

B II C  
 zú, u-zó, oh, u-zó, ay, zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio!

Ti III C  
 u-zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio! u-zó, u-zó, oh, u-zó, u-zó!

A III C  
 94 u-zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio! u-zó, u-zó, oh, u-zó, u-zó!

T III C  
 u-ay, Ze-zú, ay, Ze-zú, qué vol-ta me dio! u-zó, u-zó, oh, u-zó, u-zó!

B III C  
 94 u-zó, ay, Ze-zú, que vol-ta me dio! u-zó, u-zó, oh, u-zó, u-zó!

Ac

105

Ti 1  
Ca - ya pli - ma que-hel ma - no Tu - mé quie-le da - ye la lan - za,

Ti 2  
Ca - ya pli - ma que-hel ma - no Tu - mé quie-le da - ye la

A  
Gu - gu-ru - gú, gu - gu-ru - gú,

T  
8 Gu - gu-ru - gú,

Ac

113

Ti 1  
quie-re da - ye la lan\_\_\_\_\_ za

Ti 2  
lan - za, la lan\_\_\_\_\_ za

A  
la gu-zum - bá,\_\_\_\_\_ la gu-zum - bé,\_\_\_\_\_

T  
8 gu - gu-ru - gú, la gu-zum - bá,\_\_\_\_\_ la gu-zum -

Ac

121

Ti 1  
la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo san - guan-guá, que lo san - guan-

Ti 2  
la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum -

A  
gua,

T  
8 bé,\_\_\_\_\_ gua,

Ac

129

Ti 1  
güe, gua, güe, gua, güe,

Ti 2  
bé, que lo san - guan - guá, que lo san - guan - güé, gua, güe,

A  
güe, gua, güe, gua, güe,

T  
güe, gua, güe, gua, la gu-zum-

Ti II C  
la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo san - guan - guá, que lo san - guan - güé,

A II C  
gua, la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo san - guan - guá, que lo

T II C  
que lo zan - guan - güé, güe, gua, güe,

B II C  
gua, lo zan guan - güé, que lo

Ti III C  
129 gua, güe, la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo

A III C  
129 gua, güe, gua, la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum-

T III C  
gua, güe, que lo zan - guan - güé, güe,

B III C  
129 gua, güe, gua, lo zan guan - güé,

Ac

138

Ti I  
gua, güe, la gu-zum - bá, gu-zum - bé

Ti 2  
gua, la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé,

A  
la gu-zum - bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo san - guan - güe,

T  
bá, gu-zum - bé, gu-zum - bá, gu-zum - bé, que lo san - guan - guá, que lo san - guan - güe,

Ti II C  
gua, güe, gua, güe,

A II C  
san - guan - güe, güe, gua, güe,

T II C  
8  
gua, güe, gua, güe,

B II C  
zan - guan - güe, güe, gua, güe,

Ti III C  
138 san - guan - guá, que lo san - guan - güe, gua, güe,

A III C  
138 san - guan - güe, güe, que lo san - guan - guá, que lo san - guan - güe, güe,

T III C  
gua, güe, gua, güe,

B III C  
138 que lo zan - guan - güe, gua, güe,

Ac



146

A  
pol zi mi ni - no se - a - le - gla, va - len - to - na la gen - te ne - gla,

Ac  
274



153

T

8

e-zo zí, po-lo - ni - ca, chi-ri - min - gu-la fa - ce i i i i i i

Ac



161

Ti 1

tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru - tu \_\_\_\_\_ tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru -

Ti 2

tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru - tu \_\_\_\_\_ tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru -

A

tu - ru - tu tu - ru - tu tu - ru - tu tu tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru -

T

8

i \_\_\_\_\_ tu ru - tu tu - ru - tu tu - ru -

Ti II C

tu tu ru tu tu ru

A II C

tu tu ru tu tu ru tu tu ru

T II C

8

tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

B II C

tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu

Ti III C

A III C

161

T III C

161

B III C

161

tu tu ru

Ac

171

Ti I  
tu tu-ru - tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu

Ti 2  
tu tu-ru - tu tu-ru - tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

A  
tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

T  
tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu tu tu

Ti II C  
tu tu ru tu tu tu tu tu ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu ru tu tu-ru - tu

A II C  
tu tu ru tu tu ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu ru tu \_\_\_\_\_ tu-ru - tu

T II C  
tu tu ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu ru tu \_\_\_\_\_ tu-ru - tu tu-ru - tu

B II C  
tu ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu ru tu \_\_\_\_\_ tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu

Ti III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu-ru - tu tu-ru - tu

A III C  
171 tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu

T III C  
171 tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu

B III C  
171 tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu tu-ru - tu

Ac

181

Ti 2

gu - gu-ru - gú

A

qué bi - za - rra que-em bis - tió, hoy te - ne - mo la pla - za

Ac

188

Ti 1

gú - gu-ru - gú

Ti 2

gu - gu-ru - gú

A

flan - ca que no za - mo ne - gla, que blan - ca, en la fiez - ta del Ni - ño Ze - zú,

T

8

qué bi - za - rra

Ac

198

Ti 1

gu-gu-ru - gú

Ti 2

gu-gu-ru - gú

A

T

8

que-em bis - tió, hoy te - ne - mo la pla - za flan - ca que no za - mo ne - gla, que blan - ca, con la

Ac

Ti 1  
Ti 2  
A  
T  
Ac

tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
fiez - ta del Ni - ño Ze - zú, tu ru tu tu ru tu tu ru tu

Ti 1  
Ti 2  
A  
T

tu  
tu  
tu

Ti II C  
A II C  
T II C  
B II C

tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

Ti III C  
A III C  
T III C  
B III C  
Ac

tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

228

ti I  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

ti 2  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

A  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

T  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

Ti II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

A II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

T II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

B II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

Ti III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

A III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

T III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

B III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

Ac  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru

239

Ti I  
tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

Ti 2  
tu tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

A  
tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

T  
tu \_\_\_\_\_ tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

Ti II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

A II C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

T II C  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

B II C  
tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

Ti III C  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

A III C  
239 tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

T III C  
239 tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

B III C  
239 tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

Ac  
tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu tu ru tu \_\_\_\_\_

COPLAS:

249

A Pa-la to - le - ar Fla - ci - co za - có un hel - mo - za - li - ble -

Ac

258

A a de ta - fe - tan cu - lo - la - do a - fo - la - do - de ba - ye -

Ac

268

A ta, a - fu - la - do de ba - ye - ta,

T tan a - jus - ta - do - en la - zi -

Ac

278

T ya i - ba - en u - na obs - cu - la - ye - gua, que ca - ba - ye - la - y ca - ba -

Ac

288

T ya pa - le - cí - an de u - na - pie - za, pa - le - cí - an de u - na - pie - za,

Ac

299

Ti I  
oh, u - zo, u - zo, to - ri - ya, ha - la to - ri - ya u - zo,

Ti 2  
oh, u - zo, u - zo, to - ri - ya, ha - la to - ri - ya u - zo,

A  
u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya, ha - la to - ri - ya u - zo,

T  
u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya, ha - la to - ri - ya u - zo,

Ti II C  
u - zo, ha - la to - ri - ya u - zo, u - zo, oh,

A II C  
u - zo, ha - la to - ri - ya u - zo, u - zo, oh,

T II C  
u - zo, ha - la to - ri - ya u - zo, u - zo, oh,

B II C  
u - zo, ha - la to - ri - ya u - zo, u - zo, oh,

Ti III C  
oh, u - zo, u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya,

299  
A III C  
oh, u - zo, u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya,

299  
T III C  
oh, u - zo, u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya,

299  
B III C  
oh, u - zo, u - zo, oh, u - zo, to - ri - ya,

Ac



COPLAS:

308

Ti 1  
u - zo, u - zo, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

Ti 2  
u - zo, u - zo, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

A  
u - zo, u - zo, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

T  
u - zo, u - zo, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

Ti II C  
u - zo, to - ri - ya, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

A II C  
u - zo, to - ri - ya, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

T II C  
u - zo, to - ri - ya, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

B II C  
u - zo, to - ri - ya, zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

Ti III C  
ha - la to - ri - ya zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

A III C  
308 ha - la to - ri - ya zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

T III C  
308 ha - la to - ri - ya zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

B III C  
308 ha - la to - ri - ya zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

Ac  
ha - la to - ri - ya zal a - qui bue - ya. zal a - qui bue - ya.

## [ESTRIBILLO]

*Alto:* Helmano Flancico.

*Tiple 1:* Ziola Molena.

*Tenor:* Ziola Gaspara.

*Tiple 2:* Ziola Izabela.

*Todos:* Andemo a Belén.

*Alto y Tenor:* Molínica, yo no quelé.

*Tiple 1 y 2:* Yo no quelé.

*Todos:* ¿Puez puluqué?

*Tenor:* Polque al lado de un Diozo que yola  
está una tlemenda tola  
ques mayola que vozancé (bis).

*Tod:* ¡Ay, ay corrámole, ay,  
corrámole pol mi fe!

Dize ben, joh, uzó!  
¡Ay Zezú, que volta me dió!

*Tiple 1 y 2:* Caya, plima, que helmano Tumé  
quiere daye la lanza.

*Todos:* Gurumbá, gurumbé,  
laguzumbá, laguzumbé,  
que lo sanguanguá, que lo sanguangüé.

*Tiple 1:* Pol si mi Nino se alega  
valentona la gente negla,  
ezo zí, polonica,  
chirimingula face i-i-i-i,  
*Todos:* turututú, turututú...

*Alto:* Qué bizarre que embistió,  
hoy tenemo la plaza franca,  
que no zamo negla, que branca,  
en la fiezta del Niño Zezú (bis).

*Todos:* Turututú, turututú...

## COPLAS:

1a. *Alto:* Pala toleal Flastico  
sacó una helmoza liblea  
de zafetán culolado  
afolado de bayeta,

*Tenor:* tan ajustado en la siya  
iba en una obscura yegua,  
que cabayela y cabaya  
palecían de una pieza (bis)

*Tod:* ¡Uzó, ob uzó, ob toriya,  
uzó, uzó, zcal aquí bueya!

2a. *A:* Tomé y Pelico zalieron  
vestiro de lacayuela  
maz un rato era lacaya  
y otro rato cabayera (bis).

*T:* Maz el moro que ela zola  
ni hay acaso zola plieta  
yegó ante el Niño y su mama  
a hazeles la revelencia (bis).

*Tod:* Uzó, ob, uzó...

3a. *A:* Zalió como mil Helodaz  
la bueya como era muy fiela  
pelo no quizo a lo neglo  
como no elan inocentas (bis).

*T:* Llegóse a hacerle una suelte  
Tomé y llevó una volteta  
que ziemple Tomé ha tenido  
la zuelte y la cala negla.

*Tod:* Uzó, ob, uzó...

4a *A:* Pelico en la cerbiguilla  
gran cuchillada la pega  
y dempuez de darla dijo  
azí zon las bocaz nueztraz (bis)

*T:* Corrián su bueya aleglez  
pulque Niño ze divielta  
y zacó al bueya de plaza  
la mula zu compañela.

*Tod:* Uzó, ob, uzó...

# Hagan prasa

Villancico negro a 8

Real Biblioteca  
de El Escorial, 150-16

Matías Veana  
(Xàtiva, ca. 1656 - Madrid, 1708)

Handwritten musical score for voice and lute. The score consists of eight staves. The first three staves are for the voice, with lyrics 'estaba', 'cuan', and 'que te cuenta le'. The last four staves are for the lute, with lyrics 'vivi', 'vivi', 'vivi', and 'vivi'. The music is in 3/4 time and G major.

Modern musical score for choir and arpa. The score is in 3/4 time and G major. It features two choirs (Cor I and Cor II) and an arpa accompaniment. The lyrics are: '¿Qué te cun - ta - lé, Ma - nué?'. The arpa part is in the bass clef.

Cor I

Tiple I

Tiple II

Alto 1

Tenor 1

Cor II

Tiple

Alto 2

Tenor 2

Bajo

Acomp.  
Arpa

5

T 1

8

Ma - nué, ¿qué te cun - - - ta - lé? De

Ac.

13

T 1

8

la\_E-tio - pí - a u - na gli - ta tu - ra la ne - gla ple - so - na blan-ca

6

6

Ac.

22

T 1

8

co-mo ca - mi - so-na vie-ne\_a\_ha - cel-te\_u-na vi - si - ta,

6

Ac.

31

T 1

8

la mu - gel en bo - li qui - ta, tu - - - ro\_el o - tlo en pa - la - flé, ¿qué te

6

Ac.

40

T 1

8

cun-ta - lé, Ma-nué? Ma - nué, qué-te cun - ta - lé?

Ac.

ESTRIBILLO:

51

Ti I  
Ha-gan pra - sa achúJe - suza con - migo a - men, ha - gan pra - sa, quelone - glilone - glilde an - ta - ño

Ti II  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, quelone - glilde an - ta - ño

A 1  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, quelone - glilde an - ta - ño

T 1  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, quelone - glilone - glilde an - ta - ño

Ti  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, ha - gan pra - sa, ve - nimoho

A 2  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, ha - gan pra - sa, ve - nimoho

T 2  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, ha - gan pra - sa, ve - nimoho

B  
Ha-gan pra - sa ha - gan pra - sa, ha - gan pra - sa, ve - nimoho

Ac.

66

Ti I  
ve - nimoho - gañotambén, - ve - [nimoho - gañotam - bén.] Vaya vaya Pe - li

Ti II  
ve - nimoho - gañotambén, - ve - ni - mo ho - gañotam - ben, vaya, vaya Fla - si - - - co.

A 1  
ve - nimoho - gañotambén, ve - ni - ho - gañotam - bén,

T 1  
ve - nimoho - gañotambén, ve - ni - mo ho - gañotam - bén,

Ti  
gañotam - bén, ve - ni[moho - gañotambén,] ho - gañotam - ben,

A 2  
gañotam - bén, ve - ni - mo ho - gañotambén, ho - gañotam - ben,

T 2  
gañotam - bén, ve - ni - mo ho - gañotambén, ho - gañotam - ben,

B  
gañotam - bén, ve - ni - mo ho - gañotambén, ho - gañotam - ben,

Ac.

co, a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué cha

a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué

a - le - gle - mo al Si - ol Ma - nué a - le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué

a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué

a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué

a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué

Ac.

The first system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: Ti I (Tenor I), Ti II (Tenor II), A 1 (Alto 1), T 1 (Tenor 1), Ti (Tenor), A 2 (Alto 2), T 2 (Tenor 2), B (Bass), and Ac. (Acoustic guitar). The lyrics are: 'co, a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué cha' for Ti I; 'a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for Ti II; 'a - le - gle - mo al Si - ol Ma - nué a - le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for A 1; 'a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for T 1; 'a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for Ti; 'a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for A 2; 'a-le - gle - mo al Si - ol Ma - nué, al Si - ol Ma - nué' for T 2; and 'Ac.' for the guitar staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya cha - cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya tin tin tin tin

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin tin

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin tin

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el

cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el

Ac.

The second system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: Ti I (Tenor I), Ti II (Tenor II), A 1 (Alto 1), T 1 (Tenor 1), Ti (Tenor), A 2 (Alto 2), T 2 (Tenor 2), B (Bass), and Ac. (Acoustic guitar). The lyrics are: 'cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya cha - cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya tin tin tin tin' for Ti I; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin tin' for Ti II; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin tin' for A 1; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, tin tin tin' for T 1; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el' for Ti; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el' for A 2; 'cha cha - rra - cha con la gui - ta - rri - ya, gui - ta - rri - ya, con el' for T 2; and 'Ac.' for the guitar staff. The music continues in the same key and time signature.

101

Ti I  
tin tin tin tin tin tin tin tin din din din din din din din din din din

Ti II  
tin tin tin tin tin tin tin tin din din din din din din din din din din

A 1  
tin tin tin tin tin tin tin tin din dan din dan dan din dan din dan dan din dan

T 1  
[tin tin tin tin tin tin] din din din din din din din din din

Ti  
al - mi - re, con el al - mi - ré, din dan din dan dan [din dan din dan dan] [din dan din dan dan]

A 2  
al - mi - re, con el al - mi - ré, din din din din din din din din din din

T 2  
al - mi - re, con el al - mi - ré, dan, dan, dan, dan, dan, dan,

B  
[Musical notation]

Ac.  
[Musical notation]

111

Ti I  
din din con la campa ni - yaquelo ne-glo de gus-to bai - la - - mo

Ti II  
din din din din con la gui-ta - rri - ya a - chi - i, a - chi - é, a - chi - é

A 1  
din dandan dindandan con la campa - ni - yaquelo ne-glo de gus-to bai - la - - mo

T 1  
din din con la campa - ni - ya a - chí a - chí a - chí - é

Ti  
[dindandan dindandan] dindandan dan que lo ne-glo de gus-to bai - la

A 2  
din din dindin dindin dan que lo ne-glo de gus-to bai - la

T 2  
dan dan, dan, dan, dan, dan, que lo ne-glo de gus-to bai - la

B  
[Musical notation]

Ac.  
[Musical notation]

Hagan prasa, de M. Veana

6

122

Musical score for measures 122-130. The score includes parts for Tenors I and II, Alto 1, Tenor 1, Tenor 2, Bass, and Accordion. The lyrics are: y se ri y se ri ye su mel - mo mo mo, y se ri ye y se ri ye su mel -

Musical score for measures 131-139. The score includes parts for Tenors I and II, Alto 1, Tenor 1, Tenor 2, Bass, and Accordion. The lyrics are: ye su mel - su mel - sé y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. ri - ye su mel - sé y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. sé y se ri - ye su mel - se y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. sé y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé. y se ri - ye y se ri - ye su mel - sé.



142

Ti I

1) Di, o-fi - cial, \_\_\_\_\_ qué ye - va tú.

Ti II

Ye - va, que a lo Ni - ño a - gla - da, flu - ta de In - dia sa - zo - na -

Ac.

154

Ti II

da, y ros - qui yade a - la - hú, yeva - do Ni - ño Se - sú co - si - tas más le mi sen - ta. Tinele - cuenta. Rezado:

2a. COPLA:

Ac.

168

Ti II

Ye - va fle - sas y ca - mue - sas, a - sei - tu - na, hi - go de tu - na, ye - va co - co, ta - la - mo

Ac.

180

Ti II

co, choco - la - ta y sal - ti - ya de gla - na - ta pa - la la Vi - gen Ma - lí - - - a, ya - va ca - sór de alo -

Ac.

193

Ti II

pí - a pa - ñen - di - to So - sé, qué te cun - ta - lé Ma - nué, Ma - nué qué te cun - ta - lé.

Ac.

6

#6

8

## 2a COPLA:

*Hagan prasa, de M. Veana*

208

Ti I

Ye - va sal - ta de pa - no - cha, miel me -

Al

2) Di, o - fi - cial, qué ye - va tú.

Ac.

220

Ti I

la - da de mel - co - cha con masas de ca - li - cú, ye - va con mu - cho abuz - cú pol - que el

Ac.

6

232

Ti I

Rezado: Ni ño un - telos dien - ta. Tinele cuenta. Ye - va ca - ca de Guaja - ca, bo - ca - di - yo de mem - bri - llo,

Ac.

6

245

Ti I

ca - na - 'lo - na, ca - ña - mo - ña, cu - lo - be' - sa - te, hes - ba - las de col - de - ya - te pa - la po -

Ac.

#6 #6

256

Ti I

la ña al Chi - qui - yo, a la mu - la un ca - bles - ti - yo con un co - yal pa - la el buey, ¿qué te

Ac.

267

Ti I

cun - ta - lé, Ma - nué? Ma - nué ¿qué te cun - ta - lé?

Ac.

280 3a COPLA:

Ti I 


3)Di\_o-fi - cial, \_\_\_\_\_ quéye-va tú.

T I 


Ye-va yo la al - ga - la - bí - a pa - la la melan - co - lí - a,


Ac. 

6


293 

que nolo\_halá Bel se - bú bo - li - ca de man - co mu cal - ga - da con ins - tlu - men \_\_\_\_\_

Ac. 

304 Rezado: 

ta. (Tinelen cuenta) La flau - ti - ya, col - ne - ti - ya, ye - va - es - tu - che sa - cam - bu - che,

Ac. 

315 

tlom - pe - ti - ya, la gai - ti - ya, la ba - jo - na, pa - la bai - lal la ca - jo - na, li -

Ac. 

#6

6

324 

bli - llo tam - bén de can \_\_\_\_\_ to, con con - tla - puntode \_es - pan - to so - ble la sol fa mi le,

Ac. 

335 

¿quéte cun - ta - lé, Ma - nué? Ma - nué¿quéte cun \_\_\_\_\_ ta \_\_\_\_\_ lé?

Ac. 

349 4a COPLA:

Ti I

4)Di\_o-fi - cial, \_\_\_\_\_ qué ye-va tú.

A I

Ye-va yomucha man-te - ca y ye-va la flu-ta se - ca

Ac.

6

362

A I

y yeva\_u-na mul-ti - tú, vi-no pa - la la sa - lú, pa-la la pleso - na\_hanblien-ta. (Tinelen cuenta)

Ac.

Rezado:

374

A I

Ye va bo - ta, bel-ga-mō - ta, hi-ga pa - sa-da, cas - ta - ña pi - la - da, ble - ton -

Ac.

384

A I

si-yos y na - vi - yos, ca - la - co - les y muy lin - das co - li - flo - les y des -

Ac.

#6 #6 6

394

A I

puede\_ esta\_ al - ga - sa - la, pa - la co - mel con cu - cha - la, mu - cha pa - sa\_a su mel - sē, ¿qué te

Ac.

405

A I

cun - ta - lé, Ma - nué? Ma - nué¿quéte cun - ta - lé?

Ac.

**Introducción**

T I: ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?  
 De la Etiopía una glita  
 tura la negla plesona,  
 blanca como camisona  
 viene a hacelte una visita,  
 la mujel en boliquita,  
 turo el otlo en palafle.  
 ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?

**Estribillo**

Hagan prasa,  
 achú, Jesusa, conmigo amén,  
 hagan prasa,  
 que lo neglillo de antaño  
 venimo hogaño también.  
 Ti II: Vaya, vaya Flasco.  
 Ti I: Vaya, vaya Pelico.  
 Ti II: Aleglemo al Siol Manué,  
 aleglemo al Siol Manué.  
 Cha, charrachá con la guitarríya,  
 tin tin tin con el almiré,  
 din din din con la campaniya,  
 que lo neglo de gusto bailamo  
 y se rive su melsé.

**Coplas****1a)**

Ti I: Di, oficial, qué yeva tú.  
 Ti II: Yeva, que a lo Niño aglada,  
 fluta de India sazónada  
 y rosquiya de alajú,  
 yeva a lo Niño Sesú  
 cositas más de mi senta.  
 (Tenele cuenta).  
 Yeva fresas y camuesas,  
 aseituna, higo de tuna,  
 yeva coco, talamoco,  
 chocolata y saltiya de glanata  
 pala la Vilgen Malía,  
 yeva casón de alopia  
 pala el bendito Sosé,  
 ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?

**2a)**

A: Di, oficial, qué yeva tú.  
 Ti I: Yeva salta de panocha,  
 milemelada de mel cocha  
 con masas de calicú,  
 yeva con mucho alcuzcú  
 polque el Niño unte los denta.  
 (Tenele cuenta)  
 Yeva caca de Guajaca,  
 bocadiyo de membrillo,  
 canalona, cañamona,  
 culobesate, hesbalas de coldeyate  
 pala polaina al Chiquiyo,  
 a la mula un cablestiyo  
 con un coyol pala el buey,  
 ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?

**3a)**

Ti I: Di, oficial, qué yeva tú.  
 Ti I: Yeva yo la algalabía  
 pala la melancolía,  
 que no lo halá Belsebú  
 bolica de manco  
 mu calgada con instlumenta.  
 (Tenele cuenta)  
 La flautiya, colnetiya  
 yeva estuche sacambuche,  
 tlompetiya, la gaitiya,  
 la bajona, pala bailal la cajona,  
 liblillo también de canto  
 con contrapunto de espanto  
 sobre la sol fa mi re,  
 ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?

**4a)**

Ti I: Di, oficial, qué yeva tú.  
 A: Yeva yo mucha manteca  
 y yeva la fluta seca  
 y yeva una multitú,  
 vino pala la salú,  
 pala la plesona hamblienta.  
 (Tenele cuenta)  
 Yeva bota, belgamota,  
 higa pasada, castaña pilada,  
 bletonsiyos y naviyos,  
 calacoles y muy lindas colifloles,  
 y después de esta algasala,  
 pala comel con cuchala,  
 mucha pasa a su melsé.  
 ¿Qué te cuntalé, Manué?  
 Manué, ¿qué te cuntalé?

# Negliya ha veniro

1

*Villancico al Nacimiento. Negro*

Archivo Catedral de Salamanca  
(2731)

Tomás Miciezes "Menor"  
(1655 - 1718)

INTRODUCCIÓN

The image displays a musical score for the villancico 'Negliya ha veniro'. On the left, there are ten fragments of the original manuscript, showing various vocal parts and instrumental lines with handwritten lyrics. On the right, a modern transcription is provided for a choir and instruments. The transcription includes parts for Tiple 1 IC, Tiple 2 IC, Alto IC, Tenor IC, Tiple IIC, Alto IIC, Tenor IIC, Bajo IIC, Org., and Acomp. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics 'vál - ga - Ne - gli - ya ha ve - ni - ro,' are written under the Tiple 2 IC part. The word 'Negliya ha veniro' is written under the final manuscript fragment on the left.

Negliya ha veniro, de T. Miciezes

25

Ti 1  
me Ze - zú,  
noque\_ez de Tu - lú,  
noque\_ez de Tu - lú, vál-ga-me

Ti 2  
ay, ve - ne de Con - go,  
vál-ga-

Ac.

18

Ti 1  
Ze - zú,  
vál-ga - me Ze - zú,  
Ze - zú,

Ti 2  
me Ze - zú,  
vál-ga - me Ze - zú,  
Ze - zú,

Ac.

28

Ti 1  
que to - ca,  
que bai - la  
zan-guan - guá,  
zan-guan - guá,

Ti 2  
ban - do - la,  
zan-guan - guá,  
zan-guan - guá,  
zan-guan - guá,

Ac.

38

Ti 1  
zan-guan - guá,  
zan-guan - guá, ho - ci - co de mi - co,  
dien - ta

Ti 2  
zan-guan - guá  
zan-guan - guá.  
ca - be - za de pa - za, la - boz de o - lo - zú,

Ac.

48

Ti 1  
de pi - ño - na,  
vál-ga - me, vál-ga - me, vál-ga - me  
Ze - zú,

Ti 2  
ca - ra de\_a - la - zú,  
vál-ga - me, vál-ga - me, vál-ga - me  
Ze - zú,

Ac.

58 *b*

Ti 1 Ze - zú, ¿Y can - ta? Em pie - ce,

Ti 2 Ze - zú, Que es - pan - ta. No

Ac.

67

Ti 1 ¿Pus pul - qué? se ha que -

Ti 2 quie - le. Pol - que tu no co - no - ce que Chi - co - ti - yo se ha que - da - do a la

Ac.

77

Ti 1 da do\_a la mu a la mu, vá - ga - me Ze - zú, chi,

Ti 2 mu a la mu, vá - ga - me Ze - zú, chi,

Ac.

87

Ti 1 chi, chi chi chi chi, que - di - to, pa - si to, chi chi chi

Ti 2 chi, chi chi chi chi chi chi chi chi, que - di - to, pa - si -

Ac.

97

Ti 1 chi chi chi, chi chi chi, chi chi chi, chi, no le\_e - pan - te\_el run run

Ti 2 to, chi chi chi chi chi chi chi no le\_e - pan - te\_el run run

Ac.



4  
107

Ti 1  
rún, ay Ze - zú, ay Ze - zú,

Ti 2  
rún, que diz-piel-ta\_el Chi - qui - yo y ze

Ac.

117

Ti 1  
que diz-piel-ta\_el Chi - qui - yo y ze rí e, ay Ze - çú, \_\_\_\_\_

Ti 2  
rí e, ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ que diz-piel-ta\_el Chi - qui - yo

Ac.

126

Ti 1  
ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ ay Ze - çú, \_\_\_\_\_ Ze - zú,

Ti 2  
y se rí e, ay Ze - zú, \_\_\_\_\_ ay Ze - zú, \_\_\_\_\_ Ze - zú,

Ac.

136

Ti 1  
puz em - pie-ze\_el zun zun el zun zun, el zun, zan - ban

Ti 2  
puz em - pie-ze\_el zun zun, puz em - pie-ze\_el zun zun el zun zun, el zun - zún

Ac.

146

Ti 1  
be - que, zan - ban - bú, zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban - bú, mi - rri -

Ti 2  
zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban - be - que, zan - ban - bú,

Ac.

155

Ti 1  
ñí mi - rri - ñí, mi - rri - ñau mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, mi - rri - ñí mi - rri - ñau,

Ti 2  
mi - rri - ñí mi - rri - ñí mi - rri - ñí, mi - rri - ñau mi - rri - ñau, mi - rri - ñí mi - rri -

Ac.

164

Ti 1  
mi - rri - ñí mi - rri - ñí mi - rri - ñí, mi - rri - ñau mi - rri - ñau, con la ca - pi - ro - di - ya\_a -

Ti 2  
ñí mi - rri - ñí, mi - rri - ñau mi - rri - ñau mi - rri - ñau con la ca - pi - ro tí - ya\_a -

Ac.

173

ESTRIBILLO:

Ti 1  
zú, zan - ban - be-que, zan - ban - bú, zan-ban-bú. Puz em - pie-ce el zun zun,

Ti 2  
zú, zan - ban - be-que, zan - ban - bú, zan-ban-bú, zan-ban-bú. Puz em - pie-ce el zun zun,

A  
Puz em - pie-ce el zun

T  
Puz em - pie-ce el zun zun,

Ti IIC  
Puz em - pie-ce el zun zun,

A IIC  
Puz em - pie-ce el zun zun,

T IIC  
Puz em - pie-ce el zun zun,

B IIC  
Puz em - pie-ce el zun zun,

Org.  
Puz em - pie-ce el zun zun,

Ac.

301

Ti 1: *zun, zun, puzem - pie-ce el zun, pusem - piece ezun zun, puzem - piece ezun zun zun, zun, zun,*  
 Ti 2: *zun, zun, puzem - piece ezun zun, puzem - piece ezun zun*  
 A: *zun, zun, puzem - pie-ce el zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun*  
 T: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, puzem - pie-ce el zun, zun, puz em - piece - el zun*  
 Ti IIC: *zun, zun, puzem - piece ezun zun, puzem*  
 A IIC: *zun, zun, zun, zun, puzem*  
 T IIC: *zun, zun, puzem - piece ezun, zun, puzem - piece ezun zun, zun, zun,*  
 B IIC: *zun, zun, puzem - piece ezun, zun, puzem - piece ezun zun, zun, zun,*  
 Org.: *zun, zun, puzem - piece ezun zun, zun, zun,*  
 Ac.: *zun, zun,*



Ti 1: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan - ban - bé,*  
 Ti 2: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan - ban - bé,*  
 A: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan - ban - bé,*  
 T: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan - ban - bé,*  
 Ti IIC: *piece ezun zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*  
 A IIC: *piece ezun zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*  
 T IIC: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*  
 B IIC: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*  
 Org.: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*  
 Ac.: *zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun, zun zan -*

209

Ti 1: que zan - ban - bú, zan - ban - bé que zan - ban - bú, zan - ban - bú, que

Ti 2: que zan - ban - bú, zan - ban - bé, que-zan - ban - bé, zan - ban - bé, que zan - ban - bé, que zan -

A: que zan - ban - bú, zun, zun, ban - bé, que zan -

T: que zan - ban - bú, zun, zan - ban - bé que zan - ban - bú, que zan -

Ti IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, zun, zun, zun, zun, zun, zun

A IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, zun, zun, zun, zun, zun, zun

T IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, zun, zun, zun, zun, zun, zun

B IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, zun, zun, zun, zun, zun, zun

Org.: 209 ban - bé, que zan - ban - bú, zun, zun, zun, zun, zun, zun

Ac.

221

Ti 1: ban - bú, zun, zun, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

Ti 2: ban - bú, zun, zun, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

A: ban - bú, zun, zun, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

T: ban - bú, zun, zun, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zan-ban - bú, mi-ri-

Ti IIC: ban - bú, zun, zun, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

A IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

T IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

B IIC: ban - bé, que zan - ban - bú, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

Org.: 221 zan - ban - bé, que zan - ban - bú, que zan - ban - bú, zan-ban - bú,

Ac.

303

Ti 1: mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, ñí, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-  
 Ti 2: mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-  
 A: ñí, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, ñau, ñau, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau,  
 T: mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri- ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau,  
 Ti IIC: mi-ri-ñau, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, ñau,  
 A IIC: mi-ri-ñau, mi-ri - ñí, ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, ñau,  
 T IIC: mi-ri-ñau, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, mi-ri-  
 B IIC: 233 zanban-bú, zanban-bú, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-  
 Org.: 233 zanban-bú, zanban-bú, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-  
 Ac.:

Ti 1: ñí, mi-ri-ñau, mi-ri - ñí con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, a - zú, zan - ban - bé  
 Ti 2: ñau, mi-ri - ñí, mi-ri - ñí con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, a - zú, zan - ban - bé  
 A: ñau ñau, mi-ri - ñí con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, a - zú, zan - ban - bé  
 T: ñí, mi-ri-ñau, mi-ri - ñí con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, a - zú, zan - ban - bé  
 Ti IIC: mi-ri-ñau, ñau, ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, zan - ban -  
 A IIC: con la ca - ro - ti - ya\_a - zú, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, zan - ban -  
 T IIC: ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, mi-ri-ñau, con la ca-pi ro - ti-ya\_a - zú, zan - ban -  
 B IIC: 246 mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, rri - - - con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, zan - ban -  
 Org.: 246 mi-ri - ñí, mi-ri - ñí, mi-ri-ñau, rri - - - con la ca-pi-ro - ti-ya\_a - zú, zan - ban -  
 Ac.:

258

Ti 1  
que zan - ban - bú, ñau, ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - mi-rrí - ñí. mi-rrí-

Ti 2  
que zan - ban - bú, ñau, ñau, ñau, mi-rrí - ñí. mi-rrí-

A  
que zan - ban - bú, ñau, ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau

T  
que zan - ban - bú, ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, ñau, mi-rrí - ñau,

Ti IIC  
bé que zan - ban - bú, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, ñau, ñau,

A IIC  
bé que zan - ban - bú, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, ñau, ñau,

T IIC  
bé que zan - ban - bú, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, ñau, ñau,

B IIC  
bé que zan - ban - bú, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, ñau, ñau,

Org.  
258 bé que zan - ban - bú, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, ñau, ñau,

Ac.

270

Ti 1  
ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, con la

Ti 2  
ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, con la

A  
ñau, ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la

T  
mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la

Ti IIC  
mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a -

A IIC  
ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a -

T IIC  
mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a -

B IIC  
mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a -

Org.  
270 mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñí, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, mi-rrí - ñau, con la ca-pi-ro - ti-ya\_a -

Ac.

305

10<sub>282</sub> *Negliya ha veniro, de T. Miciezes*

Ti 1  
ca-pi-ro - ti-ya\_a-zú, zan - ban - bé, quezan - ban - bú, quezan - ban - bú, zanban-bú

Ti 2  
ca-pi-ro - ti-ya\_a-zú, zan - ban - bé, quezan - ban - bú, quezan - ban - bú, zanban-bú

A  
ca-pi-ro - ti-ya\_a-zú, zan - ban - bé, quezan - ban - bú, quezan - ban - bú, zanban-bú

T  
ca-pi-ro - ti-ya\_a-zú, zan - ban - bé, quezan - ban - bú, quezan - ban - bú, zanban-bú

Ti IIC  
zú, a-zú, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zanban-bú, zanban-bú.

A IIC  
zú, a-zú, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zanban-bú, zanban-bú.

T IIC  
zú, a-zú, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zanban-bú, zanban-bú.

B IIC  
zú, a-zú, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zanban-bú, zanban-bú.

Org.  
zú, a-zú, zan - ban - bé, que zan - ban - bú, zanban-bú, zanban-bú.

Ac.

COPLAS:

295

Ti 1  
1) Tla - e - mo ti - ti - ri - ti - ya, cun gu - rri - ya, gui - ta - rri - ya, cun ra

Ac.

306

Ti 1  
be - le\_y zu la - úd, vál - ga - me Ze - zú, vál - ga - me Ze - zú, y ca - ba -

Ac.

316

Ti 1  
ye - ra\_en bu - rri - co vie - ne\_un mi - co con fu - si - co que\_a lo ne - glo di - ce bu, zan - ban -

Ac.

327

Ti 1

be - que, zan - ban - bú, zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban -

Ti 2

zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban - be - que, zan - ban -

Ac.

335

Ti 1

bú, mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, mi - rri - ñí, mi - rri - ñau,

Ti 2

bú, mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, mi - rri - ñí, mi - rri -

Ac.

345

Ti 1

mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, con la ca - pi - ro - ti - ya\_a -

Ti 2

ñí, mi - rri - ñí, mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, mi - rri - ñau, con la ca - pi - ro - ti - ya\_a -

Ac.

354

Ti 1

zú, zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban - bú

Ti 2

zú, zan - ban - be - que, zan - ban - bú, zan - ban - bú zan - ban - bú

Ac.

363

Ti 1

Ti 2

2)Ha - le - mo pa - la pel - zo - na u - na mo - na, ju - gue - to - na pul - que \_el

Ac.



372

Ti 2

bue - ye le\_ha-ga zu, vál-ga - me Ze - zú, vál-ga - me Ze - zú, y\_a la mu - la

Ac.

382

Ti 1

zab - ban

Ti 2

cas - ta - ñe - ta, a - bu - ge - ta de ba - que - ta pul-que\_a - ta - que - zu\_al-ca - buz.

Ac.

D.S.

**Introducción:**

Ti 2: Negliya ha veniro.  
 Ti 1: ¡Válgame Zezú!  
 Ti 2: Ay, vene de Congo.  
 Ti 1: No, que ez de Tulú,  
 Ti 1 i 2: ¡Válgame Zezú!  
 Ti 1: ¿Qué toca?  
 Ti 2: Bandola.  
 Ti 1: ¿Qué baila?  
 Ti 2: Zanguanguá, zanguanguá,  
 Ti 1: hocico de mico.  
 Ti 2: Cabeza de paza,  
 laboz de olozú.  
 Ti 1: Dienta de piñona,  
 Ti 2: Cara de alazú,  
 ¡válgame Zezú!  
 Ti 1: ¿Y canta?  
 Ti 2: Que espanta.  
 Ti 1: Empiece.  
 Ti 2: No quiele.  
 Ti 1: Pus ¿pul qué?  
 Ti 2: Polque tu no conoce  
 que Chicotiyo  
 se ha quedado a la mu,  
 Ti 1 i 2: ¡válgame Zezú!  
 Chi, chi, chi,  
 pasito, quedito,  
 no le epante el runrún.  
 Ti 1: ¡Ay, Zezú,  
 Ti 2: que dizpielta el Chiquiyo  
 y se ríe, ay Zezú!  
 Ti 1 i 2: Puz empiece el zun zún  
 zabanbé, que zanbanbú,  
 mirriñí, mirriñau,  
 que zanbanbé, que zanbanbú.

**Estribillo**

*Tutti*: Puz empiece el zun zún  
 zabanbé, que zanbanbú,  
 mirriñí, mirriñau,  
 con la capirotiya azú,  
 que zanbanbé, que zanbanbú.

**Coplas:**

Ti 1: Tlalemo titiritiya  
 cun gurriya, guitariya,  
 cun rabele y laúd,  
 válgame Zezú,  
 y cabayera en burrico,  
 viene un mico con fusico  
 que a lo neglo dice bu,  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé, que zanbabú,  
 mirriñí, mirriñau,  
 con la capirotiya azú.*

Ti 2: Tlaemo pala pelzona  
 una mona jugueta  
 pulque el bueye le haga zu,  
 válgame Zezú,  
 y a la mula castañeta  
 abugeta de baqueta  
 pulque ataque zu alcabuz,  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé...*

Ti 1: Al ziol Chocorrotiyo  
 un coquiyo pulidiyo  
 le daremos de Tulú,  
 válgame Zezú,  
 que zi el zol está a la zombra  
 pulzo alfombra que no azombra  
 zerá zizzo du zu luz,  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé...*

Ti 2: Tlaemo unon panpagayo  
 verdegayo como un mayo,  
 que habla a todos tú por tú,  
 válgame Zezú,  
 y dize como picaza,  
 Rey va a caza,  
 paza paza,  
 que yega tu turutú  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé...*

Ti 1: Halemo la culazione  
 cun turrone moztachone  
 y cajiya de alajú  
 válgame Zezú,  
 mi zol fuela un caponzillo  
 amariyo, tostadiyo,  
 más goldito que un atún,  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé...*

Ti 2: Hagamo bandol a rajaz  
 y zonajza, puez en pajaz,  
 y al Niño quedó a la mu,  
 válgame Zezú,  
 no pienzen que zamo loco,  
 poco a poco vaya el coco,  
 no enpante al Chiquiyo tú,  
 Ti 1 i 2: *zanbanbé...*

# A manan plima

Villancico a 6, Negro / Año de 1680 / Navidad

Archivo Catedral de Salamanca  
(2550)

Tomás Miciezes "Menor"  
(1655 - 1718)

Cor I [INTRODUCCIÓN]

Tiple IC

Alto IC

Cor II

Tiple IIC

Alto IIC

Tenor IIC

Bajo IIC

Acompto.

¿Qué que-le vue-san - sé?

A ma-nan pli - ma, a ma-nan pli - ma.

10

A IC  
Ir C

Ac.

Que to-da la bran-ca nos lla-ma man - din - ga y pues Dios ha na - si - ro vá-mo-no de\_u-na co - rri - da

21

A IC  
Ir C

Ac.

a mai - ti - ne y ce - ne - mo y la pan - sa nos lle - ne - mo de ca-mue - si-lla\_y tu - rro - no y ma-

33

A IC  
Ir C

Ac.

ña - na buen ja - mo - ne y\_a la man - din - ga que la ne - gla bien se\_em - plin - ga.

42

Ti I C  
Ir C  
A I C  
Ac.

Pues pa-la que no\_hagan bur - la vues - a - ma tiene\_una un-tu-la un-ta lé - mo - nos la ca - la pokque

55

Ti I C  
Ir C  
Ac.

más de cua - tlo da - ma es - tá ne - gla co-mo no - so - tlo ya pu-lo\_un - tal-se lo ros - tlo a la\_i-

67

Ti I C  
Ir C  
Ac.

gle - sia se van tu - la ha - cien - do mu - cha fi - gu - la y des - plie - ga las a - lu - ga al - ba -

79

Ti I C  
Ir C  
Ac.

yal - da y\_al - qui - ti - la y si - al - gu - no las mi - la se po - nen más an - chas, pli - mo, pe - lo

91

Ti I C  
Ir C  
Ac.

to - do nos le - í - mo lle - vé - mo la mor - te - rue - la bai - la - re - mo a - ques - te son:

102

Ti I C  
Ir C  
Ac.

gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, que tu - ra la ne - gla fez - te - ja\_a - Je -

112

Ti I C  
lr C

zú, fez - te - ja\_a Je - zú. Pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá

Ac.

122

Ti I C  
lr C

tá, que tu - ra la dan - za ya ez - tá en el Pol - tal, Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din

Ac.

132

Ti I C  
lr C

din, que blan - cos y neglosya\_ez - ta - moz a - qui, que blan - cos y neglosya\_ez - ta - moz a - qui, ya\_ez - ta - moz - a - qui.

Ac.

143

RESPONSIÓN

Ti I C  
lr C

Ti IIC

gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun

A IIC

gu - lun gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun

2n C

gu - lun gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun

T IIC

gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun

B IIC

gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun, gu - lun - gun

Ac.

153

Ti I C

Ir C

A I C

Ti IIC

A IIC

2n C

T IIC

B IIC

Ac.

gu-lun - gun, gu-lun - gun, que tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je-zú, fez - te-ja\_a-Je -

gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, que tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je -

gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun,

gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun,

gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, que

gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, gu-lun - gun, que

Ac.



163

Ti I C

Ir C

A I C

Ti IIC

A IIC

2n C

T IIC

B IIC

Ac.

zú. gu-lun - gun, gu-lun - gun, fez - te-ja\_a-Je-zú, Pa-la - tá, pa-la - tá,

zu, fez - te-ja\_a-Je - zu. gu-lun - gun, fez - te-ja\_a-Je - zu, Pa-la - tá, pa-la - tá,

que tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je-zú, fez - te-ja\_a-Je-zú. Pa-la -

que tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je-zú, Pa-la -

tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je-zú, fez - te-ja\_a-Je-zú. Pa-la -

tu - ra la ne-gla fez - te-ja\_a-Je-zú, fez - te-ja\_a-Je-zú, fez - te-ja\_a-Je-zú. Pa-la -

Ac.

173

Ti I C  
pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, que

Ir C  
A I C  
pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez -

Ti I IC  
tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá,

A I IC  
tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá,

2n C  
tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá,

T I IC  
tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá,

B I IC  
tá, pa - la - tá, pa - la - tá, pa - la - tá,

Ac.



183

Ti I C  
tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, pa - la - tá, pa - la - tá, ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, Di - lin -

Ir C  
A I C  
tá\_en el Pol - tal, pa - la - tá, pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal,

Ti I IC  
pa - la - tá, pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, ya\_ez - tá\_en el Por - tal.

A I IC  
pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, pa - la - tá, ya\_ez - tá\_en el Por - tal.

2n C  
pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, pa - la - tá, ya\_ez - tá\_en el Por - tal.

T I IC  
pa - la - tá, pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, ya\_ez - tá\_en el Por - tal.

B I IC  
pa - la - tá, pa - la - tá, que tu - ra la dan - za ya\_ez - tá\_en el Pol - tal, ya\_ez - tá\_en el Por - tal.

Ac.

Amanan plima, de T. Miciezes

6/93

Ti I C

Ir C

A IC

Ac.

din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, que blan-cos y ne-glos ya\_ez - ta-moz a -  
 di - lin - din, di - lin - din, que blan-cos y ne-glos ya\_ez - ta - moz a - qui, ya\_ez - ta-moz-a -



202

Ti I C

Ir C

A IC

Ti IIC

A IIC

2n C

T IIC

B IIC

Ac.

qui, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, Di - lin - din, di - lin -  
 qui. di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin -  
 Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin -  
 Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 Di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,



212

Ti I C

Ir C

A IC

Ti IIC

A IIC

2n C

T IIC

B IIC

Ac.

din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin -  
 din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, que  
 di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,  
 di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din, di - lin - din,

223

A IC  
I r C

blancos y negro ya\_ ez-ta-moza - quí, ya\_ ez-ta-moza - quí. ya\_ ez - ta-moza - quí, ya\_ ez-ta-moza - quí.

Ac.

235

A IC  
I r C

1) Ya\_ en el Por-ta - li-yo\_ ez - ta - mo, en - tre lo bran-co pli - me - ro

Ac.

243

A IC  
I r C

no sea que lo Chi - co - te ten - ga de mi - ra-nos mie\_ do.

Ac.

253

Ti I C  
I r C

2) Y si bran-ca tla - e - mo tu - ra la ca - - - ra

Ac.

262

Ti I C  
I r C

es por ha-cel la no - che es por ha-cel la no - che de os - cu - la, cla - ra,

Ac.



## [INTRODUCCIÓN]

*Alto:* ¡Amanan plima, amanan plima!

*Tiple:* ¿Qué quele vuesancé?

*Alto:* Que toda la branca nos llama mandinga  
y pues Dios ha nasido  
vámono de una corrida  
a maitine y cenemo  
y la pansa nos llenemo  
de camuesilla y turrono  
y mañana buen jamone  
y a la mandinga

que la negla bien se emplinga.

*Tiple:* Pues pala que no hagan burla

vuesama tiene una untula,  
untalémonos la cala,  
polque más de cuatlo dama  
está negla como nosotlo,  
ya pulo untalse lo rostlo  
a la iglesia se van tula,  
haciendo mucha figula  
y despliega las aluga  
albayalda y alquitila  
y si alguno las mila  
se ponen más anchas, plimo,  
pelo todo nos léimo,  
llevemo la morterucla,  
bailaremo aqueste son:  
*gulungun, gulungun...*  
que tura la negla jezteja a Jezú (bis)  
Palatá, palatá, palatá, palatá,  
que tura la danza ya eztá en el Poltal (bis),  
dilindín, dilindín, dilindín, dilindin,  
que blancos y neglos ya eztamoz aquí (bis).

## RESPONSIÓN

*Todos:* *Gulungún, gulungun, gulungun...*

## COPLAS

*Alto:* 1) Ya en el Portaliyo eztamo,  
entre lo branco plimero,  
no sea que lo Chicote tenga  
de miranos, miedo.

*Tiple:* 2) Y si branca tlaemo  
tura la cara  
es por hacel la noche  
de oscula, clara.

*Alto:* 3) Lo branco no se menea  
ni hase baila ni hase ransa,  
entlemo tura nosotra  
y hagámole mil muransa.

*Tiple:* 4) Y aunque las muransillas  
son tan del uso  
no se puere usar dellas,  
sí no dan un tono.

*Alto:* 5) Guáldate plima del buey  
y de la muliya negla,  
que aunque ez de nuezo culor  
por Diozo que noz la pega.

*Tiple:* 6) Pues untaye los rostlo  
como a las damas,  
que con aquezte untiyo  
qucran muy blandas.

*Alto:* 7) Qué hermozo eztá lo Chicote,  
*Velbum calo factum ez,*  
pol mi vira que ez plodigio,  
Jezuz, Malía y Josep.

*Tiple:* 8) A tí mucho te admila  
ver lo Siolo,  
mas a mí más me almila  
vel tanto loco.

# Al Chicorrotiyo

*Al Nacimiento del Hijo de Dios*

Real Biblioteca del Monasterio  
del Escorial (Madrid) 18-6

Juan de la Bastida (s. XVII)

Tiple 1° Choro Estriv°  
*C<sup>3</sup> G<sup>6</sup>*

Tiple 2° del primer Choro Estriv°

Alto 1° Choro Estriv°  
*a la*

Tenor 1° Choro Estrivillo  
*Al chicorro 1*

Tiple 2° Choro Estriv°  
*a la*

Alto 2° Choro Estriv.  
*a la*

Tenor 2° Choro Estriv. a 8  
*a la*

Bajo 2° Coro Estriv. a 8  
*a la*

Organo Estrivillo

Acompañ. Estrivillo  
*Ala*

Biolon *Al Chicorrotiyo*

*Al Chicorrotiyo*

## ESTRIBILLO:

Ti 1

Ti 2

A

T  
8 Al Chi-co-rro - ti - yo que ha-sió en Be - lén pur

Ti II C

A II C

T II C  
8

B II C

Org

Ac

Vlon

T  
7  
8 le - ye lo man - da que ta can - ta - le si - o - lo Tu -

Ac

Vlon

Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

2<sub>13</sub>

Ti 1 E yo que lo se, co-mo can-te nue-vo can - te su mil - zé lo que le pa -

T mé.

Ac

Vlon

22

Ti 1 lez - ca, si - o - lo Ju - zé, a la la la li la, a la la lai

T a la la la li la, a la la lai

Ac

Vlon

30

Ti 1 le la lai lai le, la lai lai a la la lai li la, la la la lai -

Ti 2 a la la lai li la, la la la lai -

A a la la lai li la, la la la lai -

T le la lai na, le, la lai a la la lai li la, la la la lai -

Ac

Vlon

40

Ti 1  
le,

Ti 2  
le,

A  
le,

T  
le, can - ta -

Ti II C  
a la la la li la la la lai le

A II C  
a la la la li la la la lai le

T II C  
a la la la li la la la lai le

B II C  
a la la la li la la la lai le

Org

40

Ac

Vlon

47

T  
lé al Chi - co si-el to - no me den, fa re mi fa sol ut ut

47

Ac

Vlon

54

T  
ut re re fa sol la sol fa que sies - ta-ha de - ven - ga - do mi Bir - tu - la -

54

Ac

Vlon

*Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida*

4  
61

Ti 1  
a la la lai li la la la lai le,

Ti 2  
a la la lai li la la la lai le,

A  
a la la lai li la la la lai le,

T  
g mé, a la la lai li la la la lai le,

Ti II C  
a la la lai li la

A II C  
a la la lai li la

T II C  
g a la la lai li la

B II C  
a la la lai li la

Org  
a la la lai li la

Ac  
61

Vlon

70

Ti I

Ti II C

A II C

T II C

B II C

Org

Ac

Vlon

Je - zun -

la la la lai le, a la lai le la la la lai le

la la la lai le, ¿y qué tu - na - di - ya me-es co - ge - lé?

la la la lai le, ¿y qué tu - na - di - ya me-es co - ge - lé?

78

Ti I

Ac

Vlon

cli - za, qué vic - jo, e - zo zá-en tre - mez, can - te al - go que ze - a dig - no de - a - plen

87

Ti I

Ac

Vlon

der, a mo - do de que: 'Si - o - la - I - nés si no - ha vis - to lu que me - ha - ce pa - de -

Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

6  
96

Ti 1  
cel, a la la la li la la la lai le, la la lai le la la lai

Ti 2  
a la la la li la la la lai le, la la lai

A  
a la la la li la la la lai le, ¿y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge -

T  
a la la la li la la la lai re, li la re, ¿y qué tu-na -

Ti II C  
la la la lai le ¿y qué tu-na -

A II C  
la la la lai re

T II C  
la la la lai le

B II C  
la la la lai le a la li la

Org  
96

Ac

Vlon

106

Ti 1  
le ¿y qué tu-na - di-ya me-es co-ge - lé? la la lai le la la la lai le ¿y qué tu-na -

Ti 2  
le la lai le ¿y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge - lé? la la lai le la la li la

A  
lé? la lai le la li la ¿y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge - le? la la lai

T  
di-ya me-es - co-ge - lé? la lai le la la le, tu-na - di-ya me-es - co-ge -

Ti II C  
di-ya me-es - co-ge - lé, y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge - lé? a la la la la lai re,

A II C  
la la lai le la la lai le, ¿y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge - re, me-es - co-ge -

T II C  
la la lai le la la lai le a la la lai re, la la lai re ¿y qué tu-na -

B II C  
la ¿y qué tu-na di-ya me-es - co-ge - lé? la la lai le, ¿y qué tu-na - di-ya me-es - co-ge -

Org  
106

Ac

Vlon

116

Ti 1  
di-ya me-es co-ge - lé? la la lai le, ¿y qué tu-na - di - ya me-es co-ge - lé?

Ti 2  
¿y qué tu na - di-ya me-es -co-ge - lé? la la lai le, me-es-co - ge - lé?

A  
le la la lai le, ¿y qué tu-na di-ya me-es -co-ge - lé, me-es-co - ge - lé?

T  
lé? la lai le la la li la le, tu-na - di - ya me-es - co-ge - lé?

Ti II C  
ra la la lai le la lai lai le, ¿y qué tu-na - di - ya me-es - co-ge - lé? a la la la

A II C  
le? la la lai le, la la lai le, la la lai le, ge - lé? a la la la

T II C  
di-ya me-es - co-ge - lé, y qué to na - le-ya me-es co-ge - lé, me-es ge - lé? a la la la

B II C  
lé, y qué tu - na - di-ya me-es - co-ge - le-ya me-es co-ge - lé, me-es co ge - lé? a la la la

Org

Ac

Vlon

126

Ti 1  
a la la lai li la la la lai le,

Ti 2  
a la la lai li la la la lai le, ¿y qué

A  
a la la la li la, la la la lai le la la

T  
a la la la li la, la la la lai le la la

Ti II C  
li la la la lai le,

A II C  
li la, la la la lai le,

T II C  
la lai le,

B II C  
li la, la la la lai le,

Org

Ac

Vlon



Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

8

137

Ti I  
¿y qué tu-na - di-yame-es-co-ge - lé? la la lai le la lai le la la li la

Ti 2  
tu-na - di-yame-es-co-ge - lé la la lai le la lai le, ¿Y qué tu-na - di-yame-es-co-ge -

A  
li la la la lai le, ¿y qué tu-na - di-yame-es-co-ge - le?

T  
li la la la lai le, ¿y qué tu-na - di-yame-es-co-ge - lé? la lai le, la la lai

Ti II C  
a la li la, a la li la, la la lai la, ¿y qué tu-na-

A II C  
la la lai le, ¿y qué tu-na - di-yame-es-co-ge - lé, y qué tu-na-

T II C  
la la lai le, ¿y qué tu na di-yame-es-co-ge le? la la lai

B II C  
a la la li la, ¿y qué tu-na - di-yame-es-co-ge - lé, y qué tu-na -di-yame-es-co-ge -

Org

Ac

Vlon

148

Ti I  
¿Y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge - lé, y qué tu-na - di-ya me-es-co-gé - lé? la la lai

Ti 2  
lé? la la lai le la lai le a la li la la la lai le ¿y qué tu-na-

A  
le, la la lai le, la la lai le, ¿Y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge -

T  
le a la la la li la lai le la lai le, ¿y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge -

Ti II C  
di-ya me-es-co-ge - lé, y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge - lé? la la lai le, a la li la,

A II C  
di-ya me-es-co-ge - le? la la lai le, la la lai

T II C  
¿y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge - le? la la lai le, a la li la la la lai

B II C  
lé? la la lai le a la la li la, ¿y qué tu-na - di-ya me-es-co-ge - lé? la la lai

Org

Ac

Vlon

158

Ti 1  
le la la lai le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé, y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé?

Ti 2  
di - yame - es - co - ge - lé? la la lai le la la lai le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé?

A  
le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé, me - esco - ge - lé?

T  
lé, y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - le, la la lai le la la lai le me - esco - ge - lé?

Ti II C  
la la lai le, la la lai le, la lai le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé?

A II C  
le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé? la la lai le, me - esco - ge - lé?

T II C  
le, la la lai le, la la lai le, ¿Y qué tu-na - di - yame - es - co - ge - lé, me - esco - ge - lé?

B II C  
le, la la lai le, la la lai le, a la la la la, ¿Y qué ru-na - di - yame - es - co - ge - lé?

Org

Ac

Vlon

169 COPLAS:

T  
1) Yo quie - lo can - tal un to - no, gus tan lo Re - ye - se ve,

Ac

Vlon

179 Al compàs 211

T  
que di - ga - e - chan - do el com - pás a u na, do - za, tre - za, Al compàs 211

Ac

Vlon

Al compàs 211

Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

*Airosso*

168

Ti I

T

Ac

Vlon

Je - zun -

'Don Pel-do a quien los cu-e - les, ya-man sin ra - zón cu - el.'

194

Ti I

Ac

Vlon

cli - za que co - sa tan ma - la pa - ra-He ro - des ve - ní - a más

200

Ti I

Ti 2

A

T

Ti II C

A II C

T II C

B II C

Org

Ac

Vlon

ben, a la la la li la, la la la la

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

a la la la li la, la la la la le.

Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

D.S. 1

211

T 2) La bel - dad que en la pu - la com - pu - so - a - ma - ne - cer.'

Ac

Vlon

214

T 3) A - yer An - gé - lí - ca zu - pe co - mo bai - la - bas al pal - que.'

Ac

Vlon

221

T 4) Man - da que sal - gan de — Ro - ma los que hoy mo - ra - do - rez — zon'.

Ac

Vlon

227

T 5) Dé - ja - me Pi - ca - ri - yo tai - dol, que no zá de hu - mor, que no zá de hu - mor, que no zá de hu - mor.'

Ac

Vlon

238

T 6) Ni - ña que a - bli - gaz las chis - pas y si te que - mas, ¿pa - ra qué so - plas?'

Ac

Vlon

245

T 7) Zo - zie - ga, zo - zie - ga e - ze gla - bo ze - lez - te de lu - ces que zá No - che - fue - na.'

Ac

Vlon

Al Chicorrotiyo, de J. de la Bastida

12  
255

T  
258

Ac

Vlon

8) Be - ni - to - el tam - bo - ri - le - ro tu - ca 'a li la su - mu - jel.'

264

T  
267

Ac

Vlon

9) Ez - qui - ba a - do - la - da - Eu - ro - pa, cu - yos - o - jos so - be - ra - nos'.

ESTRIBILLO

T: Al Chicorrotiyo que nasió en Belén  
pur leye lo manda que la cantale, siolo Tumé.

Ti: E yo que lo sé, como cante nuevo  
cante su milzé lo que le palezca, siolo Juzé,  
a la la li la, a la la lai le.

T: Cantalé al Chico si el tono me den,  
fa re mi fa sol ut ut re re fa sol la sol fa,  
qué siesta devengado mi Birtulamé.

Tod: A la la li la, a la la lai le  
¿y qué tunadiya me escogelé?

Ti: Jezuncliza, qué viejo,

ezo za entremez,  
cante algo que zea  
digno de aplender,  
a modo de que

'Siola Inés, si no ha visto  
lu que me hace padecel.'

Tod: A la la li la, a la la lai le

¿y qué tunadiya me escogelé?

COPLAS

1) T: Yo quielo cantal un tono,  
gustan lo Rey se ve,  
que diga, echando el compás  
a una, doza, treza, seis,  
'Don Peldo a quien los cueles  
llaman sin razón cuel.'

Ti: Jezuncliza, qué cosa tan mala,

para Herodes venía más ben.

Tod: A la la li la, a la lai le.

2) T: Pus vaya un tono muy nuevo  
a la Siola de Belén,  
qué dice, se me ha olvidado,  
pero yo me acudará.

'La beldad que en la pula  
compuso amanecer.'

Ti: Jezuncliza, qué mala memolia,  
pulque no canta lo que debe sel. Tod: A a la la li la...

3) T: Por Dioza, que ahora va un tono  
que aplendí antesdeayer,  
y vene de medio a medio  
a la mula y aun al buey.

'Ayer, Angélica, zupe  
cómo bajabas al palque.'

Ti: Jezuncliza, qué gran disparate,  
que eza los Rey no debe zaber. Tod: A la la li la...

4) T: Pur riza los Reyes vaya

un glan tono que yo zé,

que a los Reyes será güeno  
cuando ze quielan volvel.

'Manda que salgan de Roma  
los que hoy moradorez zon.'

Ti: Jezuncliza, que za gran bufón,  
pulque la Roma no stano Belén. Tod: A la la li la...

5) T: Aigualda, que un pajeziyo  
del Rey empieza a tuzer,

y pulque no haga más bulda  
el tono le cantalé.

'Déjame, Picariyo taidol,  
que no za de humor, que no za de humor.'

Ti: Jezuncliza, qué bravo lo niyo,  
eze podía cantal otra vez. Tod: A la la li la...

6) T: A Nuezamo el Rey Negla  
una letra entunaré,

pus za calbón que le venga  
como un pegado de pez.

'Niña que abligaz las chispas,  
y si te quemas, ¿para qué soplas?'

Ti: Jezuncliza, ¿qué vino ha bebido?  
es imposible buracho no esté. Tod: A la la li la...

7) T: Ahora cantara zerio

a la Dioza, pala que

nos vuelva blanco el fuzico

pul siempre jamás, amen.

Zoziega, zoziega eze glabo zelezte  
de luces, que zá Nochebuena.

Ti: Jezuncliza, que ziolo plimo  
tambien parese poeta novel. Tod: A la la li la...

8) T: Ahora va una tonara

al buey zolo pulque ze

que zize eno la tendremo

que remendal y cuzer.

'Benito el tamborilero

tuca a Sila, su mujel.'

Ti: Jezuncliza, que no stá Benito

el buey aunque toque atabal al revez. Tod: A la la li la...

9) T: Pus vaya por despedida

un tono a la mula, en fe,

que za como nuzotras

en lu neglo de la pel.

'Ezquiva, adolada Europa,  
cuyos ojos soberanos.'

Ti: Jezuncliza, de fallo ben puede

puz dize a la mula lo que a una mujel. Tod: A la la li la...